



KT 10

CZ

KERAMICKÉ TOPENÍ NÁVOD K OBSLUZE

Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo dočasné používání.

SK

KERAMICKÝ OHRIEVAČ NÁVOD NA OBSLUHU

Tento výrobek je vhodný iba pre dobre izolované priestory alebo dočasné používanie.

PL

GRZEJNIK CERAMICZNY INSTRUKCJA OBSŁUGI

Niniejszy produkt jest przeznaczony wyłącznie do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do użytku tymczasowego.

HU

KERÁMIA HŐSUGÁRZÓ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Ez a termék csak jól szigetelt terekben vagy ideiglenes használatra alkalmas.

DE

KERAMISCHE HEIZUNG BEDIENUNGSANLEITUNG

Dieses Produkt ist ausschließlich für gut isolierte Räume oder eine zeitweilige Verwendung geeignet.

GB

CERAMIC HEATER INSTRUCTION MANUAL

This product is only suitable for well-insulated rooms or temporary use.

HR/BIH

KERAMIČKA GRIJALICA UPUTE ZA UPORABU

Ova proizvod je prikladan samo za dobro izolirane prostore i kratkotrajnu uporabu.

SI

KERAMIČNO OGREVANJE NAVODILA

Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro prezračevanih prostorih ali za trenutno uporabo.

SR/MNE

KERAMIČKA GREJALICA UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Ova proizvod je primeren samo za dobro izolovane prostore i kratkotrajnu upotrebu.

FR

CHAUFFAGE CERAMIQUE MODE D'EMPLOI

Ce produit est adapté uniquement pour les espaces bien isolés ou pour un usage temporaire.

IT

STUFA A INFRAROSSI MANUALE DI ISTRUZIONI

Questo prodotto è adatto solo per locali ben isolati o utilizzo temporaneo.

ES

CALEFACTOR CERÁMICO MANUAL DE INSTRUCCIONES

Este producto solo es apropiado para habitaciones bien aisladas o para uso temporal.

ET

KERAAMILINE KÜTTESEADE KASUTUSJUHEND

See toode on sobiv kasutamiseks ainult hästiisoleeritud ruumides või ajutiseks kasutamiseks.

LT

KERAMINIS ŠILDYTUVAS INSTRUKCIJŲ VADOVAS

Šis gaminyo tinkamas naudoti tik geros garso izoliacijos patalpose arba laikinam naudojimui.

LV

KERAMISKAIS SILDĪTĀJS ROKASGRĀMATA

Šis izstrādājums ir paredzēts tikai labi izolētām telpām vai īslaicīgai lietošanai.

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně pročtete tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Před uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety/instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročítajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročítajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Erne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Pirms naudāties ierīcīti pirmajai kartā, visuomet atīdījiet perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti naudotojo vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

**POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION /
OPIS / OPIS / OPIS / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN /
KIRJELDUS / APRAŠYMAS / APRAKSTS**



CZ

1. Přepínač funkcí
2. Ovládač termostatu
3. Tlačítko SWING
4. Kontrolka

SK

1. Prepínač funkcií
2. Ovládač termostatu
3. Tlačidlo SWING
4. Kontrolka

PL

1. Przełącznik funkcji
2. Pokrętło termostatu
3. Przycisk SWING
4. Kontrolka

HU

1. Funkció kapcsoló
2. Termosztát vezérlő
3. SWING gomb
4. Jelző égő

DE

1. Funktionsschalter
2. Bedienschalter für die Gerätetemperatur
3. SWING-Taste
4. Kontrollleuchte

GB

1. Functions switch
2. Temperature control
3. SWING button
4. LED indicator

HR/BIH

1. Prekidač
2. Prekidač za podešavanje temperature
3. SWING gumb
4. Indikatorska lampica

SI

1. Funkcijsko stikalo
2. Upravljalno stikalo za temperaturo naprave
3. SWING gumb
4. Kontrolna lučka

SR/MNE

1. Prekidač
2. Prekidač za podešavanje temperature
3. SWING prekidač
4. Indikatorska lampica

FR

1. Commutateur de fonctions
2. Contrôle du thermostat
3. Touche SWING
4. Voyant lumineux

IT

1. Commutatore funzioni
2. Manopola di controllo temperatura
3. Pulsante SWING
4. Spia LED

ES

1. Interruptor de funciones
2. Control de temperatura
3. Botón de OSCILACIÓN
4. Indicador LED

ET

1. Funktsioonide lüliti
2. Temperatuuri reguleerimisnupp
3. SWING (PÕÖRLEMISE) nupp
4. LED indikaator

LT

1. Funkcijų perjungiklis
2. Temperatūros valdiklis
3. SWING mygtukas
4. LED indikatorius

LV

1. Funkciju slēdzis
2. Temperatūras vadība
3. Poga SWING
4. LED indikators

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

CZ

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Nedemontujte ochranné kryty přístroje, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
3. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany. Nikdy přístroj nepoužívejte, je-li poškozen přívodní kabel nebo jakékoliv jiné části topidla (zejména keramické topné těleso).

Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu!

4. Přístroj nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu!
5. Přístroj chraňte před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
6. Přístroj je určen pouze k domácímu použití! Keramické topení nepoužívejte venku nebo ve vlhkém prostředí ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo přístroje mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
7. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte topení v blízkosti dětí!
8. Topení vždy instalujte na plochý a tvrdý vodorovný povrch.

9. Topení nikdy nestavte přímo před nebo pod elektrickou zásuvku.
10. Přední mřížka topení je během provozu VELMI HORKÁ! Topení nikdy nezakrývejte a zajistěte alespoň 30 cm volného prostoru za spotřebičem, aby nebyl omezen přístup vzduchu do topení.
11. Topení nikdy nepokládejte na měkké plochy, jako je postel, pohovka apod.
12. Zajistěte, aby se ve vzdálenosti dvou metrů před zapnutým topením nenacházely žádné předměty.
13. Topení nepoužívejte blízko záclon a jiných hořlavých materiálů. Příklad nesmí být v blízkosti nebo v přímém kontaktu s jakýmkoli hořlavými kapalinami, plyny nebo výbušnými látkami.
14. NIKDY nepřemísťujte ani nepřenášejte zapnuté topení.
15. Topení nesmí být zapojeno do sítě prostřednictvím časového spínače nebo zapojeno do vzdáleně spínaného napájecího okruhu, protože v případě vzdáleného zapnutí přikrytého nebo nevhodně umístěného topení hrozí riziko požáru.
16. Pokud se z přístroje line neobvyklý zápach nebo kouř, okamžitě jej odpojte a navštivte s přístrojem servisní středisko.
17. Příklad nezapínejte a nevypínejte zasunutím nebo vytažením vidlice napájecího přívodu. Topení vždy nejprve vypněte hlavním vypínačem, poté můžete přívodní kabel vytáhnout ze síťové zásuvky!
18. Doporučujeme nenechávat topení se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
19. Do otvorů přístroje nestrkejte prsty nebo jiné předměty.
20. Topení používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
21. Dětem mladším 3 let by měl být zamezen přístup ke spotřebiči, pokud nejsou trvale pod dozorem. Děti ve věku od 3 do 8 let musí tento spotřebič zapínat/vypínat pouze za předpokladu, že byl umístěn nebo nainstalován ve své zamýšlené normální provozní poloze, a pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče

bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmějí zasouvat vidlici do zásuvky, regulovat a čistit spotřebič nebo vykonávat údržbu prováděnou uživatelem. **CZ**

Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!

VÝSTRAHA: Toto topidlo není vybaveno zařízením pro kontrolu teploty místnosti. Nepoužívejte toto topidlo v malých místnostech, jsou-li obsazeny osobami, které nejsou schopny opustit místnost vlastními silami, není-li zajištěn trvalý dozor.

UPOZORNĚNÍ: Některé části tohoto výrobku se mohou stát velmi horkými a způsobit popálení. Zvláštní pozornost musí být věnována přítomnosti dětí a hendikepovaných lidí.



NEZAKRÝVAT!

VÝSTRAHA: aby se zabránilo přehřátí, nezakrývejte topidlo.

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Při prvním zapnutí může z keramického topení po několik minut vycházet lehký zápach. Nejedná se o závadu. Tento jev, běžný u většiny topných těles, je neškodný a po chvilce odezní, jakmile se z topného tělesa odpaří prach nebo zbytky mastnoty usazené po delší době nečinnosti nebo během výrobního procesu.

Ovládání přístroje

S ohledem na výše uvedené bezpečnostní instrukce zapojte spotřebič do vhodné elektrické zásuvky a zapněte jej.

Funkce přepínače

Poloha	Funkce
OFF	Vypnuto
FAN	Pouze ventilátor, vypnuté topení
I	Nízký výkon topení
II	Vysoký výkon topení

Používání přístroje jako ventilátoru

1. Přepínač funkcí otočte do polohy FAN. Ventilátor bude do místnosti vhnět vzduch o pokojové teplotě.
2. Pokud se ventilátor nezapne, je okolní teplota v místnosti nižší, než je hodnota nastavená pro vypínání zabudovaného termostatu. Otáčejte ovladačem termostatu po směru hodinových ručiček, dokud se ventilátor nespustí.
3. Jakmile se spustí ventilátor, rozsvítí se kontrolka na přední straně přístroje.

Používání přístroje k vytápění

1. Přepínač funkcí otočte do polohy „I“ pro nižší stupeň výkonu nebo do polohy „II“ pro plný výkon topení.
2. Ovladačem termostatu nastavte požadovanou teplotu. Otáčením proti směru hodinových ručiček teplotu snižujete, otáčením po směru hodinových ručiček teplotu zvyšujete.
3. Po dosažení nastavené teploty termostat přístroj automaticky vypne a když teplota poklesne pod nastavenou úroveň, opět jej zapne.
4. Chcete-li docílit maximálního tepelného výkonu, otočte přepínač do polohy „II“ a ovladačem termostatu otočte zcela doprava.
5. Chcete-li teplo rovnoměrně šířit po místnosti, stiskněte tlačítko „SWING“.

Přehřátí

- Při přehřátí bude přístroj vypnut interní tepelnou pojistkou.
- Přehřátí může být způsobeno zakrytím vstupních ventilačních otvorů na zadní straně spotřebiče nebo zakrytím mřížky vpředu. Pokud se tak stane, odpojte spotřebič od napájení a nechte jej 30 minut vychladnout. Odstraňte veškeré překážky a spotřebič znovu zapněte.
- Pokud přístroj přestane fungovat, je nejpravděpodobnější příčinou přepálená pojistka. obraťte se prosím na autorizovaný servis.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním odpojte spotřebič od napájení a nechte jej důkladně zchladnout.
- Přístroj NIKDY nečistěte vodou a za všech okolností jej chraňte před zvlhnutím.
- Vnější kryt přístroje lze čistit pomocí lehce navlhčeného hadříku (v případě potřeby lze použít slabý roztok jemného saponátu).
- K odstranění prachu za přední mřížkou nebo zadními ventilačními otvory lze použít běžný vysavač.
- Před použitím se vždy ujistěte, že je přístroj dokonale suchý.
- Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, bude nejlepší, když jej očistíte a dokonale suchý uložíte do plastového sáčku na chladné a suché místo.
- Při dobrém zacházení vám toto keramické topení přinese dlouhé roky spolehlivého a hospodárného vytápění.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Možnost nastavení oscilace 90°

2 stupně nastavení výkonu (750 / 1500 W)

Funkce studený vzduch

Bezpečnostní funkce automatického vypnutí při převrnutí přístroje

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50 Hz

Jmenovitý příkon: 1500 W

Hlučnost: <50 dB

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg-electro.eu.
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

SK

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.
2. Nedemontujte ochranné kryty prístroja, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
3. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany. Nikdy prístroj nepoužívajte, ak je poškodený prívodný kábel alebo akékoľvek iné časti ohrievača (najmä keramické ohrievacie teleso). **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu!**
4. Prístroj nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna!
5. Prístroj chráňte pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
6. Prístroj je určený iba na domáce použitie! Keramický ohrievač nepoužívajte vonku alebo vo vlhkom prostredí ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo prístroja mokрыmi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
7. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate ohrievač v blízkosti detí!
8. Ohrievač vždy inštalujte na plochý a tvrdý vodorovný povrch.

9. Ohrievač nikdy nestavajte priamo pred alebo pod elektrickú zásuvku.
10. Predná mriežka ohrievača je počas prevádzky **VEĽMI HORÚCA!** Ohrievač nikdy nezakrývajte a zaistite aspoň 30 cm voľného priestoru za spotrebičom, aby nebol obmedzený prístup vzduchu do ohrievača.
11. Ohrievač nikdy nekladte na mäkké plochy, ako je posteľ, pohovka a pod.
12. Zaistite, aby sa vo vzdialenosti dvoch metrov pred zapnutým ohrievačom nenachádzali žiadne predmety.
13. Ohrievač nepoužívajte blízko záclon a iných horľavých materiálov. Prístroj nesmie byť v blízkosti alebo v priamom kontakte s akýmikoľvek horľavými kvapalinami, plynmi alebo výbušnými látkami.
14. **NIKDY** nepremiestňujte ani neprenášajte zapnutý ohrievač.
15. Ohrievač nesmie byť zapojený do siete prostredníctvom časového spínača alebo zapojený do vzdialene spínaného napájacieho okruhu, pretože v prípade vzdialeného zapnutia prikrytého alebo nevhodne umiestneného ohrievača hrozí riziko požiaru.
16. Ak sa z prístroja šíri neobvyklý zápach alebo dym, okamžite ho odpojte a navštívte s prístrojom servisné stredisko.
17. Prístroj nezapínajte a nevypínajte zasunutím alebo vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu. Ohrievač vždy najprv vypnite hlavným vypínačom, potom môžete prívodný kábel vytiahnuť zo sieťovej zásuvky!
18. Odporúčame nenechávať ohrievač so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
19. Do otvorov prístroja nestrkajte prsty alebo iné predmety.
20. Ohrievač používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
21. Deťom mladším ako 3 roky by sa mal zamedziť prístup k spotrebiču, ak nie sú trvalo pod dozorom. Deti vo veku od 3 do 8 rokov

musia tento spotrebič zapínať/vypínať iba za predpokladu, že bol umiestnený alebo nainštalovaný vo svojej zamýšľanej normálnej prevádzkovej polohe, a ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú zasúvať vidlicu do zásuvky, regulovať a čistiť spotrebič alebo robiť údržbu vykonávanú používateľom.

Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!

VÝSTRAHA: Tento ohrievač nie je vybavený zariadením na kontrolu teploty miestnosti. Nepoužívajte tento ohrievač v malých miestnostiach, ak sa v nich nachádzajú osoby, ktoré nie sú schopné opustiť miestnosť vlastnými silami, a ak nie je zaistený trvalý dozor.

UPOZORNENIE: Niektoré časti tohto výrobku sa môžu stať veľmi horúcimi a spôsobiť popálenie. Zvláštna pozornosť sa musí venovať prítomnosti detí a hendikepovaných ľudí.



NEZAKRÝVAŤ!

VÝSTRAHA: Aby sa zabránilo prehriatiu, nezakrývajte ohrievač.

POKYNY NA POUŽÍVANIE

Pri prvom zapnutí môže z keramikého ohrievača niekoľko minút vychádzať mierny zápach. Nejde o poruchu. Tento jav, bežný pri väčšine výhrevných telies, je neškodný a po chvíľke ustane, len čo sa z výhrevného telesa odparí prach alebo zvyšky mastnoty usadené po dlhšom čase nečinnosti alebo počas výrobného procesu.

Ovládanie prístroja

S ohľadom na vyššie uvedené bezpečnostné inštrukcie zapojte spotrebič do vhodnej elektrickej zásuvky a zapnite ho.

Funkcie prepínača

Poloha	Funkcia
OFF	Vypnuté
FAN	Iba ventilátor, vypnutý ohrievač
I	Nízky výkon ohrievača
II	Vysoký výkon ohrievača

Používanie prístroja ako ventilátora

1. Prepínač funkcií otočte do polohy FAN. Ventilátor bude do miestnosti vháňať vzduch s izbovou teplotou.
2. Ak sa ventilátor nezapne, je okolitá teplota v miestnosti nižšia, než je hodnota nastavená na vypínanie zabudovaného termostatu. Otáčajte ovládačom termostatu v smere hodinových ručičiek, kým sa ventilátor nespustí.
3. Hneď ako sa spustí ventilátor, rozsvieti sa kontrolka na prednej strane prístroja.

Používanie prístroja na vykurovanie

1. Prepínač funkcií otočte do polohy „I“ pre nižší stupeň výkonu alebo do polohy „II“ pre plný výkon ohrievača.
2. Ovládačom termostatu nastavte požadovanú teplotu. Otáčaním proti smeru hodinových ručičiek teplotu znižujete, otáčaním v smere hodinových ručičiek teplotu zvyšujete.
3. Po dosiahnutí nastavenej teploty termostat prístroj automaticky vypne a keď teplota poklesne pod nastavenú úroveň, opäť ho zapne.
4. Ak chcete doceliť maximálny tepelný výkon, otočte prepínač do polohy „II“ a ovládačom termostatu otočte celkom doprava.
5. Ak chcete teplo rovnomerne šíriť po miestnosti, stlačte tlačidlo „SWING“.

Prehriatie

- Pri prehriatí bude prístroj vypnutý internou tepelnou poistkou.
- Prehriatie môže byť spôsobené zakrytím vstupných ventilačných otvorov na zadnej strane spotrebiča alebo zakrytím mriežky vpredu. Ak sa tak stane, odpojte spotrebič od napájania a nechajte ho 30 minút vychladnúť. Odstráňte všetky prekážky a spotrebič znovu zapnite.
- Ak prístroj prestane fungovať, je najpravdepodobnejšou príčinou prepálená poistka. Obráťte sa, prosím, na autorizovaný servis.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením odpojte spotrebič od napájania a nechajte ho dôkladne schladnúť.
- Prístroj NIKDY nečistite vodou a za všetkých okolností ho chráňte pred zvlhnutím.
- Vonkajší kryt prístroja je možné čistiť pomocou mierne navlhčenej handričky (v prípade potreby je možné použiť slabý roztok jemného saponátu).
- Na odstránenie prachu za prednou mriežkou alebo zadnými ventilačnými otvormi je možné použiť bežný vysávač.
- Pred použitím sa vždy uistite, že je prístroj dokonale suchý.
- Ak nebudete prístroj dlhší čas používať, bude najlepšie, keď ho očistíte a dokonale suchý uložíte do plastového vrecúška na chladné a suché miesto.
- Pri dobrom zaošchádzaní vám tento keramický ohrievač prinesie dlhé roky spoľahlivého a hospodárneho vykurovania.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Možnosť nastavenia oscilácie 90°

2 stupne nastavenia výkonu (750 / 1 500 W)

Funkcia studený vzduch

Bezpečnostná funkcia automatického vypnutia pri prevrhnutí prístroja

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50 Hz

Menovitý príkon: 1500 W

Hlučnosť: < 50 dB

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

SK

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg-electro.eu.
Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Ostrzeżenie: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
2. Nie zdejmować osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!
3. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów, ani ostrych krawędzi. Nie wolno używać urządzenia, jeżeli kabel zasilający lub jakakolwiek inna część grzejnika jest uszkodzona (w szczególności ceramiczny element grzejny). **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie!**
4. Urządzenia nie należy używać w pobliżu wanny, prysznicza, ani basenu!
5. Urządzenie chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
6. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego! Nie używać grzejnika ceramicznego na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykać urządzenia ani przewodu zasilającego

mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.

7. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci!
8. Grzejnik należy umieszczać na płaskiej i twardej poziomej powierzchni.
9. Grzejnika nie należy umieszczać bezpośrednio przed lub pod gniazdkiem elektrycznym.
10. Przednia kratka grzejnika podczas pracy jest **BARDZO GORĄCA!** Nie wolno zakrywać grzejnika i należy zapewnić przynajmniej 30 cm przestrzeni za urządzeniem, aby nie ograniczać przepływu powietrza.
11. Nie należy umieszczać grzejnika na miękkim podłożu, np. na łóżku, kanapie itp.
12. W odległości dwóch metrów przed włączonym urządzeniem nie mogą się znajdować żadne przedmioty.
13. Nie wolno używać grzejnika w pobliżu zastół i innych materiałów łatwopalnych. Urządzenie nie może znajdować się w pobliżu lub w bezpośrednim kontakcie z łatwopalną cieczą, gazem lub materiałem wybuchowym.
14. Włączony grzejnik **NIGDY** nie może być przenoszony lub przemieszczany.
15. Grzejnik nie może być podłączony do sieci za pośrednictwem programatora lub do zdalnie włączanego obwodu zasilania, ponieważ w wypadku zdalnego włączenia przykrytego lub nieprawidłowo umieszczonego grzejnika grozi ryzyko pożaru
16. Jeżeli z urządzenia wydobywa się dym lub zapach, należy je natychmiast wyłączyć i zanieść do punktu serwisowego.
17. Urządzenia nie należy włączać ani wyłączać przez wciśnięcie lub wyciągnięcie wtyczki z gniazdka. Najpierw należy wyłączyć grzejnik głównym wyłącznikiem, a dopiero potem wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka!
18. Nie należy pozostawiać grzejnika, podłączonego do gniazda zasilania, bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy

wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy tego robić, pociągając za kabel, ale za wtyczkę.

19. Nie należy wkładać palców ani żadnych przedmiotów do otworów urządzenia.
20. Korzystać z grzejnika można tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
21. Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny mieć ograniczony dostęp do kuchenki, chyba że są pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie wyłącznie wtedy, kiedy jest prawidłowo umieszczone i zainstalowane w odpowiedniej pozycji roboczej, jeżeli są pod nadzorem lub były przeszkolone pod kątem obsługi urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać wtyczki do gniazdka, regulować i czyścić urządzenie lub przeprowadzać konserwację.

Do not immerse in water! – Nie wolno zanurzać w wodzie!

UWAGA: Grzejnik nie jest wyposażony w urządzenie do kontroli temperatury pomieszczenia. Nie należy używać grzejnika w małych pomieszczeniach, jeżeli w pomieszczeniu znajdują się osoby, które nie są w stanie opuścić pomieszczenie samodzielnie w wypadku braku stałego nadzoru.

UWAGA: Niektóre elementy urządzenia mogą być bardzo gorące i spowodować oparzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę podczas obecności dzieci oraz osób niepełnosprawnych.



NIE ZAKRYWAĆ!

OSTRZEŻENIE: Aby zapobiec przegrzaniu nie należy zasłaniać grzejnika.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Po pierwszym włączeniu grzejnika można wyczuwać delikatny zapach. To nie jest usterka. Zjawisko to występuje u większości grzejników, jest nieszkodliwe i wkrótce zniknie (po odparowaniu prochu oraz resztek nieczystości spowodowanych przez dłuższy okres bezczynności lub proces produkcyjny).

Sterowanie urządzenia

Należy podłączyć urządzenie do odpowiedniego gniazdka i włączyć go z uwzględnieniem wyżej wymienionych instrukcji bezpieczeństwa.

Funkcje przełącznika

Pozycja	Funkcje
OFF	Wył.
FAN	Tylko wentylator, wyłączone ogrzewanie
I	Niska moc ogrzewania
II	Wysoka moc ogrzewania

Używanie urządzenia jako wentylator

1. Obróć przełącznik funkcji na pozycję FAN. Wentylator będzie wdmuchiwać powietrze w temperaturze pokojowej.
2. Jeśli wentylator się nie włączy, temperatura otoczenia jest niższa od ustawionej wartości na wbudowanym termostacie. Obracaj pokrętle termostatu zgodnie z ruchem wskazówek zegara, dopóki wentylator się nie uruchomi.
3. Jak tylko uruchomiony zostanie wentylator, zapali się kontrolka z przedniej strony urządzenia.

Używanie urządzenia do ogrzewania

1. Ustaw przełącznik funkcji w pozycji „I” w celu osiągnięcia słabszej mocy lub w pozycji „II” w celu osiągnięcia pełnej mocy ogrzewania.
2. Ustaw odpowiednią temperaturę za pomocą sterownika termostatu. Obracanie przeciwnie do ruchu wskazówek zegara zmniejsza temperaturę, obracanie zgodnie ze wskazówkami spowoduje zwiększenie temperatury.
3. Po osiągnięciu ustawionej temperatury termostat automatycznie wyłączy urządzenie, a kiedy temperatura spadnie pod ustawiony poziom, urządzenie zostanie ponownie włączone.
4. Aby osiągnąć maksymalną moc cieplną, należy ustawić przełącznik na pozycję „II” i przekręcić pokrętkę termostatu całkowicie w prawo.
5. Aby rozprowadzić ciepło równomiernie po pomieszczeniu, naciśnij przycisk „SWING”.

Przegrzanie

- Po przeegrzaniu urządzenie zostanie wyłączone przez wewnętrzny bezpiecznik cieplny.
- Przegrzanie może być spowodowane przez przykrycie otworów wejściowych na tylnej stronie urządzenia lub zakrycie przedniej kratki. Jeśli do tego dojdzie, należy odłączyć urządzenie od zasilania i pozwolić mu ostygnąć przez 30 minut. Należy usunąć wszystkie przeszkody i ponownie włączyć urządzenie.
- Jeśli urządzenie przestanie działać, prawdopodobnie doszło do spalania bezpiecznika. W takim wypadku należy się skontaktować z autoryzowanym serwisem.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić do całkowitego ostygnięcia.
- NIGDY nie wolno czyścić urządzenia wodą i należy zawsze chronić go przed wilgocią.
- Obudowę zewnętrzną można czyścić za pomocą lekko wilgotnej szmatki (w razie konieczności można użyć lekkiego słabego roztworu delikatnego detergentu).
- Aby usunąć kurz za przednią kratką lub tylnymi otworami wentylacyjnymi należy użyć zwykłego odkurzacza.
- Przed użyciem należy się upewnić, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Jeśli urządzenie ma być nieużywane przez dłuższy czas, należy go oczyścić i po wysuszeniu przechowywać w worku plastikowym w suchym i chłodnym miejscu.
- Dbłość o grzejnik ceramiczny zapewni wiele lat niezawodnego i wydajnego ogrzewania.

DANE TECHNICZNE

Możliwość ustawienia oscylacji 90°
2 stopnie ustawienia mocy (750 / 1500 W)
Funkcja zimnego powietrza
Automatyczne wyłączenie po przewróceniu urządzenia

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50 Hz
Moc nominalna: 1500 W
Poziom hałasu: <50 dB

PL

EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.
Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁS

Figyelmesen olvassa el és őrizze meg későbbi használat céljával!

Figyelmeztetés: Ezen használati útmutatóban felsorolt biztonsági utasítások nem tartalmaznak minden lehetséges feltételt vagy helyzetet, amelyek létre jöhetnek. A felhasználónak meg kell értenie, hogy a termékekbe nem építhető be a józan ész, óvatosság és a gondosság. Ezen faktorokat tehát a berendezést használó és kezelő felhasználó/felhasználók kötelesek biztosítani. Nem vállalunk felelősséget a készülék szállítása, helytelen használata, feszültségingadozás vagy a berendezés vagy annak bármely részének módosítása miatt fellépő károkért.

Ahhoz, hogy a tűzveszély vagy áramütés veszélye elkerülhető legyen, az elektromos berendezések használata során be kell tartani az alapvető intézkedéseket, az alábbiakat beleértve:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Ne szerelje le a berendezés védő borítóját, elektromos áramütés veszélye fenyeget!
3. A bevezető vezeték nem érintheti a forró részeket, és nem vezethető éles széleken át. Ha a készülék hálózati vezetéke, vagy a készülék bármely más része (mindenekelőtt a kerámia fűtőtest) megsérült, akkor a készüléket ne használja. **Minden javítást, beleértve a bevezető tápvezetékét bízza szakszervizre!**
4. A berendezést ne használja fürdőkád, zuhany vagy medence közvetlen közelében!
5. A berendezést óvja a vízzel vagy más folyadékkal való közvetlen érintkezéstől, nehogy áramütést szenvedjen.
6. A berendezés csakis háztartási használatra alkalmas! A kerámia fűtőtestet ne használja kültérben vagy nedves környezetben, és ne érintse a tápvezetékét vagy a berendezést nedves kézzel. Áramütés okozta baleset veszélye fenyeget.

7. Legyen fokozottan óvatos, ha a fűtőtestet gyermekek közelében használja!
8. A fűtőtestet mindig lapos és kemény, vízszintes felületre állítsa.
9. A fűtőtestet ne helyezze közvetlenül az elektromos aljzat elé vagy alá.
10. A fűtőtest elülső rácsa a működés idején **NAGYON FORRÓ!** A fűtőtestet soha ne takarja be és biztosítson legalább 30 cm szabad teret a berendezés mögött, hogy a levegőáramlás a fűtőtesthez biztosítva legyen.
11. A fűtőtestet ne helyezze puha felületre mint például az ágy, heverő, stb.
12. Ügyeljen arra, hogy két méter távolságban a bekapcsolt fűtőtest előtt ne legyen semmilyen tárgy.
13. A hőszugárzót függöny vagy más éghető anyagok közelében használni tilos. A berendezés nem lehet közvetlen kapcsolatban vagy közelében éghető folyadékoknak, gázoknak, vagy robbanó anyagoknak.
14. **SOHA** ne hordozza vagy ne szállítsa a fűtőtestet bekapcsolt állapotban.
15. A fűtőtestet nem szabad időzárás kapcsoló által hálózatba vagy távkapcsoló által működtetett hálózatba csatlakoztatni, mert a távirányító által bekapcsolt betakart vagy helytelenül elhelyezett fűtőtest tűveszélyes.
16. Ha a berendezésből szokatlan bűz vagy füst árad, azonnal kapcsolja le a hálózatról és a berendezést vigye el szervizbe.
17. A berendezést nem szabad a tápvezeték dugójának aljzattól való kihúzásával kikapcsolni vagy benyomásával bekapcsolni. A fűtőtestet előbb a főkapcsoló segítségével kapcsolja ki, majd ezután húzza ki a vezetéket a hálózati aljzattól!
18. Azt javasoljuk, ne hagyja a fűtőtestet a hálózati aljzatba csatlakoztatva felügyelet nélkül. Karbantartás előtt húzza ki a tápvezetéket a hálózati aljzattól. A dugót az aljzattól ne húzza a tápvezetéknel fogva. A tápvezetéket az aljzattól a dugót megfogva húzza ki.
19. A készülék nyílásaiba ne hatoljon ujjával vagy tárgyak segítségével.

20. A fűtőtestet csak ezen kézikönyv utasításaival összhangban használja. A gyártó nem felel a berendezés nem megfelelő használata miatt fellépő károkért.
21. A 3 év alatti gyerekeket tartsa távol a készüléktől, valamint a működő készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni. A készüléket 3 és 8 év közti gyerekek csak akkor kapcsolhatják be, ha folyamatosan biztosított felnőtt személy jelenléte a működő és szabályszerűen összeszerelt valamint felállított készülék közelében. Ennél idősebb gyerekek csak akkor használhatják a készüléket, ha tisztában vannak a készülék biztonságos használatával. A készüléket 3 és 8 év közti gyerekek nem tisztíthatják és azon semmilyen karbantartást sem hajthatnak végre, továbbá a csatlakozódugót sem dughatják a fali aljzatba (illetve azt onnan nem húzhatják ki).

Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!

FIGYELMEZTETÉS! Ebben a fűtőtestetben nincs termosztát, amely a helyiség hőmérséklete alapján szabályozná a fűtést. A fűtőtestet ne használja olyan helyiségekben, ahol olyan személyek tartózkodnak, akik veszély esetén önerőből nem tudják a helyiséget elhagyni. A fűtőtestet ilyen helyen csak állandó felügyelet mellett szabad használni.

FIGYELMEZTETÉS! A készülék bizonyos részei a használat során erősen felforrósodnak, égési sérülést okozhatnak! Amennyiben a készülék közelében gyerekek vagy magatehetetlen személyek tartózkodnak, akkor legyen különösen óvatos a készülék használata során!



NE TAKARJA LE!

FIGYELEM! A tüzek megelőzése érdekében a készüléket tilos bármilyen tárggyal letakarni.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Az első bekapcsolást követően a kerámia fűtőtestből enyhén rossz szag áramolhat néhány percig. Ez nem hiba. Ez a fűtőtestek többségénél fellépő jelenség nem ártalmas, és kis időn belül lezajlik, amint a fűtőtestből elpárolog a hosszabb működési szünet miatt lerakódott por vagy gyártási folyamat miatt visszamaradt zsírosság.

A készülék vezérlése

A feljebb ismertetett biztonsági utasításokat figyelembe véve csatlakoztassa a berendezést megfelelő aljzatba és kapcsolja be.

A kapcsoló funkciói

Helyzet	Funkciók
OFF	Kikapcsolva
FAN	Csak ventilátor, a fűtés kikapcsolva
I	Fűtés alacsony teljesítményen
II	Fűtés magas teljesítményen

HU

A berendezés ventilátorként való használata

1. A funkció kapcsolót fordítsa FAN helyzetbe. A ventilátor szobahőmérsékletű levegőt fog a helységbe hajtani.
2. Ha a ventilátor nem kapcsol be, a helységben levő levegő hőmérséklete alacsonyabb, mint amilyen a beépített termosztát kikapcsolására be van állítva. Fordítsa el a termosztát vezérlő gombját az óramutatók járásirányában, míg a ventilátor bekapcsol.
3. Amint a ventilátor beindul, a berendezés elülső oldalán levő jelzőlámpa világítani kezd.

A berendezés fűtésre való használata

1. A funkció kapcsolót kapcsolja „I” helyzetbe a fűtés alacsonyabb teljesítményéhez, vagy „II” helyzetbe magasabb teljesítményhez.
2. A termosztát vezérlőjével állítsa be a kívánt hőmérsékletet. Az óramutatók járásirányával ellentétes irányban a hőmérséklet csökken, óramutatók járásirányával megegyező módon a hőmérséklet növelve van.
3. Amint a beállított hőmérséklet el volt érve, a termosztát a berendezést automatikusan kikapcsolja, és ha a hőmérséklet a beállított szint alá csökken, ismét bekapcsolja.
4. Ha maximális hő-teljesítményt kíván elérni, fordítsa a kapcsolót „II” helyzetbe, és a termosztát vezérlőjét fordítsa teljesen jobbra.
5. Ha a meleg levegőt egyenletesen el akarja árasztani a helységben, nyomja meg a „SWING” gombot.

Túlhevülés

- Túlhevülés esetén a berendezést a beépített hőbiztosító kikapcsolja.
- A túlhevülést a kimenő szellőző nyílások betakarása okozhatja a berendezés hátlapján, vagy az elől levő rács betakarása. Ha ez megtörténik, kapcsolja ki a berendezést a tápfeszültségről és hagyja 30 percig hűlni. Távolítsa el az összes akadályt és a berendezést ismét kapcsolja be.
- Ha a berendezés nem működik, ennek valószínű oka a kiégett biztosíték. Kérem, forduljon illetékes szervizhez.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A berendezést tisztítás előtt kapcsolja ki a tápfeszültségtől és hagyja alaposan kihűlni.
- A berendezést SOHA ne tisztítsa vízzel és mindeképpen védje a nedvességtől.
- A berendezés külső borítóját enyhén nedves ruhával megtisztíthatja (szükség esetén enyhe tisztítószeres oldat használható).
- Az elülső rács mögött vagy a hátsó szellőző nyílásokra lerakódott por tisztításához használható a porszívó.

- Használat előtt mindig győződjön meg arról, hogy a berendezés tökéletesen száraz.
- Ha a berendezést hosszabb ideig nem használja, jobb ha megtisztítja és tökéletesen száraz állapotban műanyag tasakba helyezve hideg és száraz helyen tároja.
- Jó bánásmód mellett ez a kerámia fűtőtest hosszú éveken át megbízható és gazdaságos fűtést biztosít Önnek.

MŰSZAKI ADATOK

90°-os oszcilláció beállítási lehetőség

2 fokozatos teljesítmény beállítás (750 / 1500 W)

Hideg levegő funkció

A berendezés felborulása esetén automatikus kikapcsolási biztonsági funkció

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 1500 W

Zajszint: <50 dB

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a termék vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kiefeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a www.ecg-electro.eu oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise, die in dieser Anleitung aufgeführt sind, umfassen nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt Faktoren sind, die sich nicht in ein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen also bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts durch den bzw. die Anwender gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Geräts entstehen.

DE

Damit es zu keinem Brand oder Unfall durch elektrischen Strom kommt, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten immer die Grundvorsichtsmaßnahmen eingehalten werden – einschließlich der folgenden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß gültiger elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Montieren Sie nicht die Schutzabdeckung des Gerätes ab, es droht die Gefahr eines Unfalles durch elektrischen Strom!
3. Das Stromversorgungskabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen. Gerät nicht benutzen, falls das Stromkabel oder irgendein Teil der Heizung beschädigt wurde (vor allem der keramische Heizkörper). **Lassen Sie bitte alle Reparaturen, einschließlich des Austausches des Stromversorgungskabels, von einem Fachservice ausführen.**
4. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen oder Schwimmbassins!
5. Schützen Sie das Gerät vor dem direkten Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten, damit es nicht zu einem eventuellen Unfall mit elektrischem Strom kommt.

6. Das Gerät ist nur für die Verwendung in Privat-Haushalten bestimmt! Verwenden Sie die Keramikheizung nicht im Außenbereich oder in einer feuchten Umgebung. Fassen Sie das Stromversorgungskabel oder das Gerät nicht mit nassen Händen an. Es droht Unfallgefahr durch elektrischen Strom.
7. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Keramikheizung in der Nähe von Kindern verwenden!
8. Stellen Sie die Keramikheizung auf eine gerade, harte und waagerechte Oberfläche.
9. Stellen Sie die Keramikheizung niemals vor oder unter eine Elektro-Steckdose.
10. Das vordere Gitter der Keramikheizung ist während des Betriebes SEHR HEISS! Verdecken Sie die Keramikheizung nicht. Gewähren Sie mindestens 30 cm Freiraum hinter dem Gerät, damit es nicht zu einer eingeschränkten Luftzufuhr in der Keramikheizung kommt.
11. Stellen Sie die Keramikheizung niemals auf eine weiche Oberfläche, wie etwa ein Bett, eine Couch u. ä.
12. Achten Sie darauf, dass sich in einer Entfernung von zwei Metern vor der angeschalteten Keramikheizung keine Gegenstände befinden.
13. Heizung nicht in der Nähe von Gardinen und anderen brennbaren Materialien benutzen. Das Gerät darf nicht in der Nähe von oder im direkten Kontakt mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder explosiven Stoffen sein.
14. Stellen oder tragen Sie NIEMALS die angeschaltete Keramikheizung an eine andere Stelle.
15. Die Keramikheizung darf nicht mithilfe einer Zeitschaltuhr an das Stromnetz angeschlossen werden, auch nicht an einen entfernt gelegenen Stromkreis, da im Falle eines Fernanschlusses bei einer verdeckten oder ungeeignet stehenden Keramikheizung das Risiko eines Brandes droht.
16. Wenn aus dem Gerät ein ungewöhnlicher Geruch oder Rauch austritt, schalten Sie es sofort ab und suchen Sie mit dem Gerät das nächste Servicezentrum auf.

17. Schalten Sie das Gerät nicht durch Hineinstecken oder Herausziehen des Steckers aus der Stromzufuhr ein oder aus. Schalten Sie die Keramikheizung immer zuerst am Hauptschalter aus, danach können Sie das Gerätekabel aus der Steckdose ziehen!
18. Wir empfehlen, die Keramikheizung nicht unbeaufsichtigt mit dem eingesteckten Kabel in der Steckdose zu lassen. Ziehen Sie vor der Wartung das Stromversorgungskabel aus der Steckdose. Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Damit Sie das Kabel aus der Steckdose ziehen können, ziehen Sie bitte am Stecker.
19. Stecken sie keine Finger oder andere Gegenstände in die Geräteöffnungen.
20. Verwenden Sie die Keramikheizung nur gemäß der Anweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
21. Kinder unter 3 Jahren sollten stets beaufsichtigt werden, falls sie sich in der Nähe des Gerätes befinden. Kinder in einem Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein-/ausschalten, falls das Gerät in seiner vorgesehenen und normalen Betriebslage platziert ggf. installiert wurde, und falls die Kinder beabsichtigt werden ggf. über eine sichere Verwendung des Gerätes belehrt wurden und mögliche Gefahren verstehen. Kinder in einem Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen weder den Stecker hineinschieben, das Gerät regulieren oder reinigen noch die durch den Anwender vorgenommenen Instandhaltungsarbeiten durchführen.

Do not immerse in water! – Niemals ins Wasser tauchen!

WARNUNG: Dieser Heizlüfter wurde nicht mit einer Vorrichtung zur Überwachung der Raumtemperatur ausgestattet. Verwenden Sie diesen Heizlüfter nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen befinden, die den Raum nicht von alleine verlassen können, soweit nicht für Daueraufsicht gesorgt wurde.

HINWEIS: Einige Teile dieses Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Achten Sie besonders auf die Anwesenheit von Kindern oder behinderten Personen.



NIEMALS ABDECKEN!

WARNUNG: Ventilator nicht abdecken, um diesen vor Überhitzung zu schützen.

ANWEISUNGEN ZUR VERWENDUNG

DE

Nach dem ersten Anschalten kann aus der Keramikheizung nach einigen Minuten ein leichter Geruch kommen. Es handelt sich dabei nicht um einen Fehler. Diese Erscheinung, die bei den meisten Heizkörpern normal ist, ist unschädlich und nach einer Weile verschwindet der Geruch, sobald aus dem Heizkörper der Staub verdampft ist oder die Reste des Fettes, das nach einer längeren Zeit des Nichtbetriebs oder während des Herstellungsprozesses angesetzt wurde.

Gerätebedienung

Unter Beachtung der oben aufgeführten Sicherheitsanweisungen verbinden Sie das Gerät mit einer geeigneten Elektro-Steckdose und schalten es an.

Funktionsschalter

Position	Funktion
OFF	Aus
FAN	Nur Ventilator, Keramikheizung ausgeschaltet
I	Niedrige Heizleistung
II	Hohe Heizleistung

Geräteverwendung als Ventilator

1. Drehen Sie den Funktionsschalter in die Position FAN. Der Ventilator wird in den Raum in Zimmertemperatur Luft blasen.
2. Falls sich der Ventilator nicht ausschaltet, ist die Umgebungstemperatur im Raum niedriger, als der Wert, der für das Ausschalten des eingebauten Thermostates eingestellt ist. Drehen Sie den Thermostatregler im Uhrzeigersinn, bis der Ventilator nicht mehr Luft ausbläst.
3. Immer, wenn Sie den Ventilator anschalten, leuchtet die Kontrollleuchte auf der Gerätevorderseite.

Verwendung des Gerätes zum Beheizen

1. Drehen Sie den Funktionsschalter in die Position „I“ für eine niedrige Leistungsstufe oder in die Position „II“ für die volle Heizleistung.
2. Mit dem Thermostatbedienschalter stellen Sie die gewünschte Temperatur ein. Durch das Drehen gegen den Uhrzeigersinn senken Sie die Temperatur. Durch das Drehen im Uhrzeigersinn erhöhen Sie sie.
3. Nach dem Erreichen der eingestellten Thermostattemperatur schaltet sich das Gerät automatisch aus. Wenn die Temperatur unter das eingestellte Niveau sinkt, schaltet es sich wieder an.
4. Falls Sie die maximale Heizleistung erreichen möchten, drehen Sie den Schalter in die Position „II“ und den Thermostatbedienschalter drehen Sie ganz nach rechts.
5. Falls Sie die Wärme im Raum gleichmäßig verteilen möchten, drücken Sie die SWING-Taste.

Überhitzen

- Bei einer Überhitzung wird die interne Wärmesicherung das Gerät ausschalten.
- Das Überhitzen kann durch eine Verdeckung der Eingangsventilatoröffnungen an der Geräterückseite oder durch ein verdecktes vorderes Gitter entstehen. Falls dies geschieht, nehmen Sie das Gerät aus der Stromversorgung und lassen Sie es 30 Minuten abkühlen. Entfernen Sie alle Blockaden, und schalten Sie das Gerät wieder an.
- Falls das Gerät nicht mehr richtig funktioniert, ist sehr wahrscheinlich eine durchgebrannte Sicherung die Ursache. Stellen Sie sich bitte an einen autorisierten Fachservice.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor der Reinigung nehmen Sie das Gerät aus der Stromversorgung und lassen Sie es gründlich abkühlen.
- Reinigen Sie das Gerät niemals mit Wasser und unter allen Umständen schützen Sie es vor dem Feuchtwerden.
- Die äußere Geräteabdeckung lässt sich mithilfe eines leicht feuchten Tuches reinigen (im Bedarfsfall kann man ein wenig mildes Reinigungsmittel verwenden).
- Zum Staubentfernen hinter dem vorderen Gitter oder den hinteren Ventilatoröffnungen können Sie einen handelsüblichen Staubsauger verwenden.
- Vor der Verwendung achten Sie immer darauf, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Falls Sie das Gerät eine längere Zeit nicht verwenden werden, wenn Sie reinigen, lassen Sie es vollständig trocknen und stellen Sie es in einem Plastikbeutel an einen kühlen und trockenen Ort.
- Wenn Sie gut mit der Keramikheizung umgehen, leistet sie Ihnen viele Jahre zuverlässiges und wirtschaftliches Heizen.

DE

TECHNISCHE ANGABEN

Oszillation 90° einstellbar

2 Leistungsstufen (750 / 1500 W)

Kaltluftfunktion

Sicherheitsfunktion des automatischen Ausschaltens bei einer Geräteüberhitzung

Nennspannung: 220–240 V~ 50 Hz

Anschlusswert: 1500 W

Geräuschpegel: < 50 dB

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. www.ecg-electro.eu.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not responsible for damage caused during transportation, by improper use, voltage fluctuation or by changing or modifying any part of the appliance.

GB

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is correctly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. Do not dismantle the protective covers of the device, risk of electric shock!
3. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges. Never use the appliance if the power cable or any other part of the heater (especially the ceramic heater) is damaged.
All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre!
4. Do not use the device in the immediate vicinity of a bathtub, shower or pool!
5. Protect the device from direct contact with water and other liquids to prevent possible electric shock.
6. The device is designed for domestic use only! Do not use the ceramic heater outside or in a wet environment and do not touch the power cable or the device with wet hands. Risk of electric shock.
7. Pay special attention when using the heater near children!
8. Install the heater always on a flat, hard and even surface.
9. Never place the heater directly in front or below an electric outlet.

10. The front grill is VERY HOT during operation! Never cover the heater and make sure that there is at least 30 cm of free space behind the appliance, in order to ensure air access to the heater.
11. Never place the heater on a soft surface, like a bed or a couch, etc.
12. Make sure that there are no objects within two meters in front of the heater when it is switched on.
13. Do not use the heater near curtains and other combustible materials. The device must never be close or in direct contact with any flammable liquids, gases or explosives.
14. NEVER move the heater around when it is switched on.
15. The heater must not be connected to power through a timer or be connected to a remote power switching, because in the case of remote switch there is a risk of fire if the remotely switched on heater would be covered or inappropriately placed.
16. If the device emits an unusual odour or smoke, disconnect it immediately and consult service center.
17. Do not turn the device on or off by plugging or unplugging the power cord. Always switch the heater off using the main switch, then you can unplug the heater.
18. We recommend that you do not leave the plugged-in heater unattended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
19. Do not insert fingers or other objects in the openings of the device.
20. Use the heater only in accordance with the instructions in this manual. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
21. Children younger than 3 years old should be prevented from access to the appliance unless they are constantly under supervision. Children aged 3 to 8 years old should switch on/off the appliance only if it was placed or installed in its intended normal operating position, and if they are supervised or instructed on the safe use of the product and understand the potential dangers. Children aged 3

GB

to 8 years old may not insert the plug into the outlet, regulate and clean the appliance or perform user's maintenance.

Do not immerse in water!

WARNING: This heater is not equipped with a device for measuring the room temperature. Do not use the heater in small rooms occupied by individuals that are not capable of leaving the room without assistance, unless proper supervision is available.

GB

CAUTION: Some parts of this product can become very hot and cause burns. Special attention has to be paid in the presence of children and handicapped people.



DO NOT COVER!

WARNING: To prevent overheating, do not cover the heater.

OPERATING INSTRUCTIONS

When you first turn the ceramic heater on, you may detect a slight odour. This is not a malfunction. This is common with most heaters, it is harmless and it disappears in a little while, after dust or grease residue, which settled there after a longer period of inactivity or during the manufacturing process, burns off.

Controls

While observing the above safety instructions, plug the heater in a suitable electrical outlet and switch it on.

Functions switch

Position	Functions
OFF	Off
FAN	Only fan, heating off
I	Low heating output
II	High heating output

Using the device as a fan

1. Turn the functions switch to FAN position. The fan will blow air into the room at room temperature.
2. If the fan does not switch on, that means that the temperature in the room is lower than was set as a switching off temperature for the built-in thermostat. Turn the thermostat control clockwise, until the fan starts.
3. Once the fan starts, the LED indicator on the front of the device will light up.

Using the device for heating

1. Turn the functions switch to "I" position for lower output, or to "II" for full heating output.
2. Turn the thermostat control to set the desired temperature. Turning counterclockwise will lower the temperature, turning clockwise will increase the temperature.
3. When the set temperature is reached, the thermostat will switch the heater off and when the temperature drops below the set level, it will switch it on again.
4. To achieve maximum heating output, turn the switch to "II" and turn the thermostat control fully to the right.
5. To distribute the heat around the room evenly, press the "SWING" button.

Overheating

- The device will be switched off by internal thermal fuse in case of overheating.
- Overheating could be caused by covering the ventilation openings on the rear of the appliance or by covering the grill in front. When that happens, unplug the appliance from the outlet and let it cool for 30 minutes. Remove all obstacles and switch the appliance on again.
- If the device stops working, the likeliest cause is a blown fuse. Please, contact an authorized service center.

GB

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning unplug the appliance from the outlet and let it cool thoroughly.
- NEVER use water for cleaning the device and protect it from contact with water under all circumstances.
- The outer cover can be cleaned using slightly damp cloth (if necessary use weak solution of mild detergent).
- You can use regular vacuum cleaner to remove dust from behind the front grill or from the rear ventilation openings.
- Always make sure that the device is completely dry before using it.
- If you will not use the device for a longer period of time, it is best to clean it and when completely dry, store it in a plastic bag in a cool and dry place.
- With good handling, this ceramic heaters can bring many years of reliable and economic heating.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Option to set 90° oscillation

2 stage power setting (750 / 1500 W)

Cool air function

Safety function automatic switch-off when tipped over

Nominal voltage: 220–240 V~ 50 Hz

Nominal input power: 1500 W

Noise level: <50 dB

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product. Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



GB

The instruction manual is available at website www.ecg-electro.eu. Changes in text and technical parameters reserved.

SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte pažljivo i sačuvajte radi buduće uporabe!

Upozorenje: Sigurnosni koraci i instrukcije iz ovog priručnika ne obuhvaćaju sve moguće uvjete i situacije koje iz njih mogu proizaći. Korisnik mora razumjeti da čimbenici koji se ne mogu ugraditi u proizvod su zdrav razum, oprez i briga. Stoga, ove čimbenike korisnik mora uzeti u obzir prilikom uporabe i rada s uređajem. Ne preuzimamo odgovornost za oštećenja nastala uslijed nepravilne uporabe, transporta, naponskih fluktuacija ili izmjena i modifikacija na bilo kom dijelu uređaja.

Kako biste spriječili opasnost od požara ili povrede uzrokovane električnim udarom, moraju se pridržavati osnovne mjere opreza prilikom uporabe električnih uređaja, uključujući sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu sa zahtjevima elektrotehničkih normi.
2. Uređaj nikad nemojte upotrebljavati ako je oštećen kabel za napajanje ili bilo koji drugi dio grijalice (a posebno keramički grijač). Sve popravke, uključujući i popravke naponskog kabela povjerite ovlaštenom servisu! **Ne skidajte zaštitne poklopce s proizvođača jer postoji mogućnost od povreda uslijed električnog udara!**
3. Ne dozvolite da kabel dodiruje vruće površine i da prelazi preko oštih rubova. Sve popravke, uključujući i zamjene dijelova smije obavljati samo ovlašteni servis!
4. Ne koristite grijalicu u blizini kade ili bazena!
5. Kako biste izbjegli opasnost od električnog udara zaštitite uređaj od izravnog kontakta s vodom ili drugim tekućinama.
6. Ne koristite grijalicu na otvorenom prostoru ili u vlažnom okruženju. Ne dodirujte naponski kabel mokrim rukama. Postoji opasnost od strujnog udara.
7. Posebnu pažnju obratite kada grijalicu koristite u blizini djece!
8. Uređaj postavite na ravnu, tvrdu i vodoravnu površinu.

9. Nikada ne postavljajte grijalicu ispred ili iznad ispod električne utičnice.
10. Prednja rešetka grijalice u radu, je VRLO VRUĆA! Ne prekrivajte grijalicu. Ostavite najmanje 30 cm prostora za slobodno strujanje zraka oko grijalice.
11. Nikada ne stavljajte grijalicu na mekanu površinu, npr. posteljину, krevet i sl.
12. Pripazite da na udaljenosti od 2m od grijalice se ne nalaze bilo kakvi predmeti.
13. Grijalicu nemojte upotrebljavati u blizini zavjesa ili drugih lakozapaljivih materijala. Grijalica ne smije biti u neposrednoj blizini ili kontaktu sa zapaljivim tekućinama, plinovima ili eksplozivnim tvarima.
14. Nikada nemojte nositi ili pomicati grijalicu dok je u radu.
15. Grijalica ne smije biti spojena na el. mrežu koja koristi tajmer, jer kod takvog načina rada u slučaju daljinskog uključivanja grijalica u tome trenutku može biti prekrivena ili nepravilno smještena što može dovesti do požara.
16. Ukoliko iz grijalice izlazi neuobičajen miris ili dim, ugasite ju te kontaktirajte ovlaštenu servis.
17. Ne isključujte ili uključujte grijalicu pomoću naponskog kabela, nego prvo koristite prekidač.
18. Ne preporuča se ostavljanje naponskog kabela povezanog na utičnicu bez nadzora! Prije bilo kakvog održavanja izvucite utikač iz utičnice! Ne isključujte naponski kabel iz utičnice na način da ga vučete! Isključite naponski kabel pridržavanjem utikača.
19. Ne gurajte prste u otvore grijalice niti druge predmete.
20. Uređaj koristite isključivo u skladu s uputama iz ovog priručnika. Ovaj uređaj namijenjen je samo za kućnu uporabu. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala uslijed nepravilne uporabe uređaja.
21. Djeci mlađoj od 3 godine treba biti onemogućen pristup uređaju, osim ako su stalno pod nadzorom. Djeca starosti od 3 do 8 godina smiju uređaj uključivati i isključivati samo ako je on pravilno smješten

i ugrađen na svoje odgovarajuće mjesto za rad i ako su djeca upućena u pravilno rukovanje uređajem, pod stalnim su nadzorom i objašnjene su im opasnosti koje se mogu javiti. Djeca u dobi od 3 do 8 godina ne smiju utikač uređaja uključivati u električnu mrežu, regulirati rad i čistiti uređaj, te ne smiju provoditi održavanja koja obavlja korisnik.

Do not immerse in water! – Ne uranjati u vodu!

UPOZORENJE: Ova grijalica nije opremljena uređajem za kontrolu sobne temperature. Grijalicu nemojte koristiti u skućenim prostorima u kojima se nalaze osobe koje se ne mogu same kretati ako im nije osiguran stalni nadzor.

UPOZORENJE: Neki dijelovi ovog proizvoda mogu biti vrlo vrući i prouzročiti opekline. Posebnu pozornost treba obratiti na prisutnost djece i invalidnih osoba.

HR/BIH



NEMOJTE POKRIVATI!

POZOR: Kako bi se spriječilo pregrijavanje, nemojte prekrivati ventilator.

UPUTE ZA UPORABU

Po prvom uključivanju grijalice nekoliko minuta se može osjetiti miris iz grijača. To je normalno i javlja se kod većine grijalica, bezopasno je i nestane nakon nekoliko minuta koliko je potrebno da nakupljena prašina ili zaostala masnoća s proizvodne linije sagori i spari.

Upravljanje

U skladu s gore navedenim sigurnosnim uputama priključite naponski kabel na el. mrežu i uključite grijalicu.

Funkcije prekidača

Položaj	Funkcija
OFF	Isključeno
FAN	Radi samo ventilator, grijalica je isključena
I	Niži kapacitet grijanja
II	Viši kapacitet grijanja

Uporaba uređaja kao ventilatora

1. Okrenite prekidač u položaj FAN. Ventilator će u prostor upuhivati sobnu temperaturu zraka.
2. Ukoliko se ventilator ne gasi, temperatura prostora je niža od one postavljene na termostatu. Okrenite regulator termostata u smjeru kazaljke na satu sve dok ventilator ne počne puhati više zraka.

3. Kada ugasis ventilator zasvijetliti će indikatorska lampica na prednjoj strani grijalice.

Uporaba uređaja za grijanje

1. Okrenite prekidač u položaj „I” s nižim kapacitetom grijanja ili u položaj „II” za viši kapacitet grijanja.
2. Pomoću regulatora termostata postavite željenu temperaturu. Okretanjem u smjeru obrnutom od kazaljke na satu snižavate temperaturu dok okretanjem u smjeru kazaljke na satu povećavate temperaturu.
3. Kada se postigne odabrana temperatura grijalica se automatski isključuje. Kada temperatura padne ispod zadane vrijednosti ponovno će se uključiti.
4. Ukoliko želite postići maksimalnu temperaturu okrenite prekidač u položaj „II” i regulator temperature okrenite u desno do kraja.
5. Ukoliko želite ravnomjernu temperaturu cijelog prostora pritisnite gumb SWING.

Pregrijavanje

- U slučaju pregrijavanja će unutrašnja sigurnosna sklopka isključiti grijalicu.
- Do pregrijavanja može doći ukoliko su prekriveni otvori ventilatora na stražnjoj strani grijalice ili ako je prekrivena prednja rešetka. U tom slučaju izvucite naponski kabel iz utičnice, pričekajte 30 minuta da se grijalica ohladi, uklonite sve prepreke i ponovno uključite grijalicu.
- Ukoliko grijalica ne radi ispravno, vjerojatno je pregorjela sigurnosna sklopka. Molimo obratite se ovlaštenom servisu.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja izvucite naponski kabel iz utičnice i pričekajte dok se grijalica potpuno ne ohladi. Površinu grijalice očistite vlažnom krpom (ukoliko je potrebno možete koristiti blagi deterdžent).
- Za čišćenje ne upotrebljavajte oštre predmete ni abrazivna sredstva za čišćenje jer možete oštetiti površinu grijalice.
- Ukoliko želite očistiti prašinu s prednje rešetke ili stražnjih otvora ventilatora možete koristiti usisavač.
- Prije uporabe provjerite da je grijalica potpuno suha.
- Grijalicu možete spremati nakon što ju isključite pritiskom na glavni prekidač, izvučete naponski kabel iz utičnice te kada se potpuno ohladi.
- Ukoliko grijalicu ne mislite koristiti dulje vrijeme nakon čišćenja pustite ju da se potpuno osuši i stavite ju u plastičnu vrećicu te pohranite na hladno i suho mjesto.
- Ukoliko ispravno rukujete grijalicom pružit će vam dugogodišnje i ekonomično grijanje.

TEHNIČKE INFORMACIJE

Rotacija 90°

2 stupnja jačine grijanja (750/1500 W)

Funkcija puhanja hladnog zraka

Sigurnosna sklopka, automatsko isključivanje kod prevrtanja

Nazivni napon: 220–240 V~ 50 Hz

Nazivna snaga: 1500 W

Nivo buke: <50 dB

UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.



08/05

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.



Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-electro.eu.

HR/BIH

VARNOSTNA NAVODILA

Pozorno preberite navodila in jih shranite!

Opozorilo: varnostni koraki in navodila v tem priročniku ne zajemajo vse možne pogoje in situacije. Uporabnik mora razumeti da so dejavniki, ki jih ni mogoče vgraditi v izdelek zdrava pamet, previdnost in skrb. Zato, te dejavnike uporabnik mora upoštevati pri uporabi in uporabi z napravo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za škodo nastalo zaradi nepravilne uporabe, transporta, napetostnih nihanj ali sprememb in dopolnitve na katerem koli delu naprave.

Da bi preprečili nevarnost požara ali poškodbe zaradi električnega udara, je treba upoštevati osnovne varnostne ukrepe opozorila pri uporabi električnih naprav, vključno z naslednjim:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave, in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične norme EN.
2. Ne odstranjujte pokrov naprave, obstaja nevarnost nesreče, električnega udara.
3. Napajalni kabel ne sme priti v stik z vročimi deli ali prečkati ostre robove. Aparata nikoli ne uporabljajte, če je poškodovan električni kabel ali kakršen koli drugi del ogrevanja (predvsem keramični grelni aparat). **Vsa popravila, vključno tudi zamenjave poverite le pooblaščenem servisu!**
4. Ne uporabljajte napravo v bližini kadi, tušev in bazenov.
5. Da bi se izognili nevarnosti električnega udara, zaščitite napravo pred neposrednim stikom z vodo ali drugo tekočino.
6. Naprava je namenjena za domačo uporabo. Ne uporabljajte keramični grelnik na prostem ali v vlažnem okolju. Ne dotikajte napajalni kabel z mokrimi rokami. Obstaja nevarnost električnega udara.
7. Bodite previdni, ko uporabljate keramični grelnik v bližini otrok.
8. Nastavite keramični grelnik na ravno, trdo in vodoravno površino.

9. Nikoli ne postavljajte keramični grelnik pred ali pod električno vtičnico.
10. Sprednja rešetka keramičnega grelnika je med delovanjem ZELO VROČA! Ne prekrivajte keramični grelnik. Zagotovite najmanj 30 cm prostora za napravo, tako da ne pride do omejenega dovoda zraka v keramični grelnik.
11. Nikoli ne nastavite keramični grelnik na mehko površino, kot npr. posteljo, kavč, itd.
12. Prepričajte se, da na razdalji dveh metrov od priključenega keramičnega grelnika ne obstajajo drugi predmeti.
13. Ogrevanja ne uporabljajte v bližini zaves ali drugih gorečih materialov. Naprava ne sme biti v bližini ali v neposrednem stiku z vnetljivimi tekočinami, plini ali eksplozivnimi materiali.
14. Ne nastavite in ne nosite NIKOLI vključen keramični grelnik na drugo lokacijo.
15. Keramični grelec ne sme biti priključen na električno omrežje z uporabo timera, tudi ne na odaljenem vezju, saj v primeru vključenja na daljavo pri prekritem ali neustrezno stoječem keramičnem grelniku obstaja nevarnost požara.
16. Če iz naprave prihaja neobičajni vonj ali dim takoj izklopite napravo in obiščite servis.
17. Ne vključujte ali izključite napravo iz vtičnice na način, da ga potegnete. Izključite napajalni kabel z držanjem vtičnice. Izključite keramični grelnik vedno najprej na glavnem stikalu, potem lahko izvlečete napajalni kabel iz vtičnice!
18. Ni priporočljivo, da pustite električni grelnik brez nadzorca! Pred vsakim vzdrževanjem izvlecite vtikač iz vtičnice! Ne izključite napajalni kabel iz vtičnice na način, da ga potegnete. Izključite napajalni kabel z držanjem vtičnice.
19. Nikoli ne vtikajte prste ali druge predmete v odprtine naprave.
20. Uporabljajte keramični grelnik le v skladu z navodili v tem priročniku. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki je nastala zaradi nestrokovne uporabe.

21. Otrokom mlajšim od 3 let je potrebno omejiti dostop do aparata, če le-ti niso stalno pod nadzorom. Otroci v starosti od 3 do 8 let lahko ta aparat prižigajo/ugašajo le ob predpostavki, da je le-ta nameščen ali nainštaliran v svoji običajni delovni legi, in če so pod nadzorom ali pa so bili poučeni o uporabi aparata na varen način ter razumejo morebitnim nevarnostim. Otroci v starosti od 3 do 8 let ne smejo porivati vtikalo v vtičnico, regulirati in čistiti aparata ali opravljati vzdrževanja, ki je naloga uporabnika.

Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!

SVARILO: Ta grelna naprava ni opremljena z opremo za kontrolo temperature v prostoru. Te grelne naprave ne uporabljajte v malih prostorih, če se v njih nahajajo osebe, ki ne morejo zapustiti prostora z lastnimi močmi in kjer ni zagotovljen trajen nadzor.

SI

OPOZORILO: Nekateri deli tega izdelka so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Še posebej bodite pozorni na prisotnost otrok in oseb s posebnimi potrebami.



NE PREKRIVATI!

SVARILO: Da boste preprečili pregretje, ne prekrivajte ventilatorja.

NAVODILA ZA UPORABO

Po prvem vključenju lahko po nekaj minutah iz keramičnega grelnika pride vonj. To ni napaka. Ta pojav je pri večini radiatorjev normalna, neškodljiva in po nekaj minutah, ko se prah upari ali ostanki maščobe, ki so nastali po daljšem času nedelovanja ali med proizvodnim procesom, izgine.

Upravljanje z napravo

V skladu z zgoraj naštetimi varnostnimi navodili priključite napravo na ustrezno električno vtičnico in jo vklopite.

Funkcije stikala

Položaj	Funkcija
OFF	Izključeno
FAN	Samo ventilatorji, keramični grelnik je izključen
I	Nizka toplotna zmogljivost
II	Visoka toplotna zmogljivost

Uporaba naprave kot ventilator

1. Obrnite funkcijsko stikalo v položaj FAN. Ventilator bo v sobo puhalo sobno temperaturo zraka.
2. Če se ventilator ne ugasne, je temperatura okolja nižja kot vrednost, ki je nastavljena za izklop nameščenega termostata. Obrnite regulator termostata v smeri urinega kazalca, vse dokler ventilator ne začne pihati več zraka.
3. Vedno ko vklopite ventilator začne svetleti kontrolna lučka na sprednji strani naprave.

Uporaba naprave za ogrevanje

1. Obrnite funkcijsko stikalo v položaj „I“ za nizko stopnjo zmogljivosti ali v položaj „II“ za celotno zmogljivost ogrevanja.
2. S stikalom termostata nastavite želeno temperaturo. Z vrtenjem proti smeri urinega kazalca boste znižali temperaturo. Z vrtenjem v smeri urinega kazalca boste povečali temperaturo.
3. Potem ko ste dosegli nastavljeno temperaturo, naprava se avtomatski izklopi. Če temperatura pade pod nastavljeno raven, se spet vklopi.
4. Če želite doseči maksimalno toplotno zmogljivost, obrnite stikalo v položaj „II“ in stikalo termostata obrnite v desno.
5. Če želite enakomerno toploto v sobi, pritisnite gumb SWING.

Pregrevanje

- V primeru pregrevanja bo notranja toplotna varovalka izklopila napravo.
- Do pregrevanja lahko pride če boste prekrili odprtine na ventilatorju na zadnji strani naprave ali če prekrijete prednjo stran rešetke. V tem primeru odstranite napravo iz napajanja in počakajte 30 minut, da se ohladi. Odstranite vse prepreke in spet vključite napravo.
- Če naprava ne deluje pravilno, je najbolj verjetno, da je varovalka pregorela. Obrnite se na pooblaščen servis.

SI

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

- Pred čiščenjem odstranite napravo iz električnega omrežja in pustite, da se popolnoma ohladi.
- Nikoli ne čistite napravo z vodo in v vseh okoliščinah jo zaščitite pred vlaženjem.
- Zunanji pokrov naprave lahko očistite z vlažno krpo (če je to potrebno lahko uporabite blagi detergent).
- Če želite odstraniti prah na sprednji rešetki ali zadnje odprtine ventilatorja, lahko uporabite standardni sesalec.
- Pred uporabo se vedno prepričajte, da je naprava popolnoma suha.
- Če napravo ne boste uporabljali za dolgo časa, pustite jo da se po čiščenju popolnoma osuši in jo vstavite v plastično vrečko, v hladni in suhi prostor.
- Če pravilno delate z keramičnim grelnikom, zagotovil vam bo dolgoletno zanesljivo in gospodarno ogrevanje.

TEHNIČNI PODATKI

Nihanje nastavljivo 90 °

2 stopnje zmogljivosti (750/1500 W)

Funkcija hladnega zraka

Varnostna funkcija avtomatskega izklopa pri pregrevanju

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50 Hz

Priključna moč: 1500 W

Hrup: <50 dB

UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depozju. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

Odstranjevanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadek. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.



08/05



Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg-electro.eu.

SIGURNOSNA UPUTSTVA

Pročitajte pažljivo i sačuvajte radi buduće upotrebe!

Upozorenje: Sigurnosni koraci i instrukcije iz ovog priručnika ne obuhvataju sve moguće uslove i situacije koje iz njih mogu proisteći. Korisnik mora razumeti da činioci koji se ne mogu ugraditi u proizvod su zdrav razum, oprez i briga. Stoga, ove činioce korisnik mora uzeti u obzir prilikom upotrebe i rada s uređajem. Ne preuzimamo odgovornost za oštećenja nastala usled nepravilne upotrebe, transporta, naponskih fluktuacija ili izmena i modifikacija na bilo kom delu uređaja.

Kako biste sprečili opasnost od požara ili povrede uzrokovane električnim udarom, morate se pridržavati osnovnih mera opreza prilikom upotrebe električnih uređaja, uključujući sledeće:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na nazivnoj pločici vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda zemlje u kojoj se uređaj koristi.
2. Uređaj nikad nemojte upotrebljavati ako je oštećen kabl za napajanje ili bilo koji drugi deo grejalice (a naročito keramički grejač). **Sve popravke, uključujući i popravke naponskog kabla poverite ovlašćenom servisu! Ne skidajte zaštitne poklopce s proizvoda jer postoji mogućnost od povreda usled električnog udara!**
3. Ne dozvolite da kabl dodiruje vruće površine i da prelazi preko oštih rubova. Sve popravke, uključujući i zamene delova sme obavljati samo ovlašćeni servis!
4. Ne koristite grejalicu u blizini kade ili bazena!
5. Kako biste izbegli opasnost od električnog udara zaštitite uređaj od direktnog kontakta s vodom ili drugim tečnostima.
6. Ne koristite grejalicu na otvorenom prostoru ili u vlažnom okruženju. Ne dodirujte naponski kabl mokrim rukama. Postoji opasnost od strujnog udara.
7. Posebnu pažnju obratite kada grejalicu koristite u blizini dece!
8. Uređaj postavite na ravnu, tvrdu i vodoravnu površinu.

SR/MNE

9. Nikada ne postavljajte grejalicu ispred ili iznad ispod električne utičnice.
10. Prednja rešetka grejalice u radu, je VRLO VRUĆA! Ne prekrivajte grejalicu. Ostavite najmanje 30 cm prostora za slobodno strujanje vazduha oko grejalice.
11. Nikada ne stavljajte grejalicu na mekanu površinu, npr. posteljину, krevet i sl.
12. Pripazite da na udaljenosti od 2m od grejalice se ne nalaze bilo kakvi predmeti.
13. Grejalicu nemojte koristiti u blizini zavesa ili drugih lakozapaljivih materijala. Grejalica ne sme biti u neposrednoj blizini ili kontaktu sa zapaljivim tečnostima gasovima ili eksplozivnim materijama.
14. Nikada nemojte nositi ili pomerati grejalicu dok je u radu.
15. Grejalica ne sme biti spojena na el. mrežu koja koristi tajmer, jer kod takvog načina rada u slučaju daljinskog uključivanja grejalica u tom trenutku može biti prekrivena ili nepravilno smeštena što može dovesti do požara.
16. Ukoliko iz grejalice izlazi neuobičajen miris ili dim, ugasite je te kontaktirajte ovlašćeni servis.
17. Ne isključujte ili uključujte grejalicu pomoću naponskog kabla, nego prvo koristite prekidač.
18. Ne preporučuje se ostavljanje naponskog kabla povezanog na utičnicu bez nadzora! Pre bilo kakvog održavanja izvucite utikač iz utičnice! Ne isključujte naponski kabl iz utičnice na način da ga vučete! Isključite naponski kabl pridržavanjem utikača.
19. Ne gurajte prste u otvore grejalice niti druge predmete.
20. Uređaj koristite isključivo u skladu s uputstvom iz ovog priručnika. Ovaj uređaj namenjen je samo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala usled nepravilne upotrebe uređaja.
21. Deci mlađoj od 3 godine treba da bude onemogućen pristup uređaju, osim ako su stalno pod nadzorom. Deca uzrasta od 3 do 8 godina smeju da uključuju i isključuju uređaj samo ako je on pravilno smešten i ugrađen na svoje odgovarajuće mesto za rad i ako su deca

upućena u pravilno rukovanje uređajem, pod stalnim su nadzorom i objašnjene su im opasnosti do kojih može doći. Deca uzrasta od 3 do 8 godina ne smeju da uključuju utikač uređaja u električnu mrežu, regulišu rad i čiste uređaj, i ne smeju da vrše održavanja koja obavlja korisnik.

Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!

UPOZORENJE: Ova grejalica nije opremljena uređajem za kontrolu sobne temperature. Grejalicu nemojte koristiti u skućenim prostorima u kojima se nalaze osobe koje se ne mogu same kretati ako im nije obezbeđen stalni nadzor.

UPOZORENJE: Neki delovi ovog proizvoda mogu biti vrlo vrući i prouzrokovati opekotine. Posebnu pažnju treba obratiti na prisutnost dece i osoba s invaliditetom.



NEMOJTE POKRIVATI!

PAŽNJA: Da bi se sprečilo pregrevanje, nemojte prekrivati ventilator.

SR/MNE

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Po prvom uključivanju grejalice nekoliko minuta se može osetiti miris iz grejača. To je normalno i javlja se kod većine grejalica, bezopasno je i nestane nakon nekoliko minuta koliko je potrebno da nakupljena prašina ili zaostala masnoća s proizvodne linije sagori i spari.

Upravljanje

U skladu s gore navedenim sigurnosnim uputstvom priključite naponski kabl na el. mrežu i uključite grejalicu.

Funkcije prekidača

Položaj	Funkcija
OFF	Isključeno
FAN	Radi samo ventilator, grejalica je isključena
I	Niži kapacitet grejanja
II	Viši kapacitet grejanja

Upotreba uređaja kao ventilatora

1. Okrenite prekidač u položaj FAN. Ventilator će u prostor uduvavati sobnu temperaturu vazduha.
2. Ukoliko se ventilator ne gasi, temperatura prostora je niža od one postavljene na termostatu. Okrenite regulator termostata u smeru kazaljke na satu sve dok ventilator ne počne duvati više vazduha.
3. Kada ugasite ventilator zasvetliće indikatorska lampica na prednjoj strani grejalice.

Upotreba uređaja za grejanje

1. Okrenite prekidač u položaj „I“ s nižim kapacitetom grejanja ili u položaj „II“ za viši kapacitet grejanja.
2. Pomoću regulatora termostata postavite željenu temperaturu. Okretanjem u smeru obrnutom od kazaljke na satu snižavate temperaturu dok okretanjem u smeru kazaljke na satu povećavate temperaturu.
3. Kada se postigne odabrana temperatura grejalica se automatski isključuje. Kada temperatura padne ispod zadate vrednosti ponovno će se uključiti.
4. Ukoliko želite postići maksimalnu temperaturu okrenite prekidač u položaj „II“ i regulator temperature okrenite udesno do kraja.
5. Ukoliko želite ravnomernu temperaturu celog prostora pritisnite prekidač SWING.

Pregrevavanje

- U slučaju pregrevavanja unutrašnja sigurnosna sklopka će isključiti grejalicu.
- Do pregrevavanja može doći ukoliko su prekriveni otvori ventilatora na zadnjoj stani grejalice ili ako je prekrivena prednja rešetka. U tom slučaju izvucite naponski kabl iz utičnice, pričekajte 30 minuta da se grejalica ohladi, uklonite sve prepreke i ponovno uključite grejalicu.
- Ukoliko grejalica ne radi ispravno, verovatno je pregorela sigurnosna sklopka. Molimo obratite se ovlašćenom servisu.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Pre čišćenja izvucite naponski kabl iz utičnice i pričekajte dok se grejalica potpuno ne ohladi. Površinu grejalice očistite vlažnom krpom (ukoliko je potrebno možete koristiti blagi deterdžent).
- Za čišćenje ne upotrebljavajte oštre predmete ni abrazivna sredstva za čišćenje jer možete oštetiti površinu grejalice.
- Ukoliko želite očistiti prašinu s prednje rešetke ili zadnjih otvora ventilatora možete koristiti usisivač.
- Pre upotrebe proverite da je grejalica potpuno suva.
- Grejalicu možete spremati nakon što je isključite pritiskom na glavni prekidač, izvučete naponski kabl iz utičnice te kada se potpuno ohladi.
- Ukoliko grejalicu ne mislite koristiti duže vreme nakon čišćenja pustite je da se potpuno osuši i stavite je u plastičnu kesu te odložite na hladno i suvo mesto.
- Ukoliko ispravno rukujete grejalicom pružiće vam dugogodišnje i ekonomično grejanje.

TEHNIČKE INFORMACIJE

Rotacija 90°

2 stepena jačine grejanja (750/1500 W)

Funkcija duvanja hladnog vazduha

Sigurnosna sklopka, automatsko isključivanje kod prevrtanja

Radni napon: 220–240 V~ 50 Hz

Radna snaga: 1500 W

Nivo buke: <50 dB

UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton dostaviti deponiji. Foliju ambalaže, PE kese, plastične elemente odložiti u plastične kontejnere za recikliranje.

ZBRINJAVANJE PROIZVODA PO ISTEKU ROKA TRAJANJA

Zbrinjavanje električne i elektronske opreme (vredi za zemlje članice EU i druge evropske zemlje koje provode sistem recikliranja).

Simbol na proizvodu ili ambalaži znači da se proizvod ne sme tretirati kao komunalni otpad. Predati proizvod lokaciji namenjenoj za recikliranje električne i elektronske opreme. Sprečite negativni uticaj po ljudsko zdravlje i okolinu pravilnim recikliranjem proizvoda. Recikliranje pomaže očuvanju prirodnih resursa. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnim vlastima, organizacijama ili prodavnicima gde ste proizvod kupili.



08/05

Ovaj proizvod je u skladu s EU zahtevima o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



Zadržavamo pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.

SR/MNE

CONSIGNES DE SECURITE

Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

Avertissement : les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base devraient toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivantes :

1. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée selon la norme électrotechnique EN en vigueur.
2. Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !
3. Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec les parties chaudes, ni passer sur des angles tranchants. N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation ou tout autre élément est endommagé (en particulier le corps chauffant en céramique).

Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service professionnel !

4. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate de la baignoire, douche ou piscine !
5. Protégez l'appareil du contact direct avec l'eau ou d'autres liquides, afin d'éviter le risque d'électrocution.
6. L'appareil est destiné à un usage exclusivement intérieur ! N'utilisez pas le chauffage céramique à l'extérieur ou dans un environnement

humide et ne touchez pas le câble d'alimentation ou l'appareil avec les mains mouillées. Risque d'électrocution.

7. Faites particulièrement attention si vous utilisez le chauffage à proximité des enfants !
8. Installez toujours le chauffage sur une surface horizontale plane et dure.
9. N'installez jamais le chauffage directement devant ou sous une prise électrique.
10. La grille avant du chauffage est TRES CHAUDE pendant le fonctionnement ! Ne recouvrez jamais le chauffage et assurez au moins 30 cm d'espace libre derrière l'appareil, afin de ne pas limiter l'accès d'air dans le chauffage.
11. Ne posez jamais le chauffage sur des surfaces molles, comme un lit, un canapé, etc.
12. Veillez à ce qu'aucun objet ne se trouve à une distance de deux mètres devant le chauffage en marche.
13. N'utilisez pas le chauffage à proximité de rideaux et autres matériaux inflammables. L'appareil ne doit pas se trouver à proximité ou en contact direct avec tout liquide inflammable, gaz ou toute substance explosive.
14. Ne déplacez et ne transportez JAMAIS le chauffage allumé.
15. Le chauffage ne doit pas être branché au secteur par l'intermédiaire d'un minuteur ou d'un circuit d'alimentation commandé à distance, car il existe un risque d'incendie en cas de mise en marche automatique du chauffage recouvert ou placé dans un lieu inadéquat.
16. Si l'appareil dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée, débranchez-le immédiatement et amenez-le à un centre de service après-vente agréé.
17. N'allumez pas et n'éteignez pas l'appareil en branchant ou en débranchant la fiche de la prise secteur. Arrêtez toujours d'abord le chauffage à l'aide de l'interrupteur principal, puis vous pouvez retirer le cordon d'alimentation de la prise !

FR

18. Nous recommandons de ne pas laisser le chauffage sans surveillance avec le câble d'alimentation branché. Avant l'entretien, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique. Ne débranchez pas la fiche de la prise électrique en tirant sur le câble. Débranchez le câble de la prise électrique en saisissant la fiche.
19. Ne mettez pas vos doigts ou d'autres objets dans les orifices de l'appareil.
20. Utilisez le chauffage uniquement en respectant les instructions figurant dans le présent mode d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.
21. Les enfants de moins de 3 ans ne devraient pas avoir accès à l'appareil s'ils ne sont pas sous surveillance constante. Les enfants de 3 à 8 ans peuvent mettre en marche/arrêter cet appareil uniquement s'il a été placé ou installé dans sa position de service normalement prévue, et s'ils sont sous surveillance ou ont été familiarisés avec l'utilisation de l'appareil de manière sûre, comprenant les dangers éventuels. Les enfants de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher la fiche dans la prise, régler et nettoyer l'appareil ou effectuer l'entretien utilisateur.

FR

Do not immerse in water! – Ne pas plonger dans l'eau !

MISE EN GARDE : ce corps chauffant n'est pas équipé de thermostat de contrôle de la température ambiante. Ne l'utilisez pas dans les petites pièces où se trouvent des personnes ne pouvant pas sortir par elles-mêmes, en l'absence de surveillance continue.

AVERTISSEMENT : certaines parties de cet appareil peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée en présence d'enfants et de personnes handicapées.



NE PAS COUVRIR !

MISE EN GARDE : afin d'éviter la surchauffe, ne recouvrez pas le ventilateur.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

A la première mise en marche, le chauffage céramique peut dégager une légère odeur pendant quelques minutes. Il ne s'agit pas d'un défaut. Ce phénomène, courant pour la plupart des corps chauffants, est inoffensif et disparaît rapidement, une fois que la poussière et les restes de graisse, déposés dans l'appareil après une durée de non-utilisation prolongée ou du fait du processus de fabrication, se sont évaporés.

Commande de l'appareil

En tenant compte des instructions de sécurité ci-dessus, branchez l'appareil dans une prise électrique adaptée et mettez-le en marche.

Fonctions du commutateur

Position	Fonction
OFF	Arrêt
FAN	Ventilateur uniquement, chauffage éteint
I	Faible puissance de chauffe
II	Forte puissance de chauffe

Utilisation de l'appareil comme ventilateur

1. Tournez le commutateur de fonctions sur FAN. Le ventilateur soufflera de l'air à température ambiante dans la pièce.
2. Si le ventilateur ne se met pas en marche, la température ambiante est inférieure à la valeur réglée pour l'arrêt du thermostat intégré. Tournez la molette du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la mise en marche du ventilateur.
3. Dès que le ventilateur se met en marche, le voyant à l'avant de l'appareil s'allume.

Utilisation de l'appareil pour le chauffage

1. Tournez le commutateur de fonctions en position « I » pour un faible niveau de puissance, ou en position « II » pour le plein niveau de chauffage.
2. Réglez la température souhaitée avec la molette du thermostat. Tournez contre le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la température, et dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la température.
3. Une fois la température réglée atteinte, le thermostat arrête automatiquement l'appareil et le rallume lorsque la température baisse sous ce niveau.
4. Pour obtenir une performance de chauffage maximale, mettez le commutateur en position « II » et la molette du thermostat complètement à droite.
5. Pour diffuser la chaleur uniformément dans la pièce, appuyez sur la touche « SWING ».

Surchauffe

- En cas de surchauffe, la sécurité thermique interne arrête l'appareil.
- La surchauffe peut être causée par le recouvrement des orifices d'entrée d'air de ventilation sur la face arrière de l'appareil ou par le recouvrement de la grille frontale. Si cela arrive, débranchez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir pendant 30 minutes. Retirez tout obstacle et rallumez l'appareil.
- Si l'appareil cesse de fonctionner, le fusible a vraisemblablement brûlé. Veuillez vous adresser à un service après-vente agréé.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez l'appareil du secteur et laissez-le bien refroidir avant le nettoyage.
- Ne nettoyez JAMAIS l'appareil avec de l'eau et protégez-le toujours contre l'humidité.
- Le cache extérieur de l'appareil peut être nettoyé avec un chiffon légèrement humide (en cas de besoin, vous pouvez utiliser une solution diluée de liquide vaisselle).

- Pour éliminer la poussière derrière la grille frontale ou les orifices de ventilation arrière, vous pouvez utiliser un aspirateur courant.
- Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil est parfaitement sec.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, il est idéal de le nettoyer et de le ranger parfaitement sec dans un sac plastique, dans un endroit frais et sec.
- Si vous en prenez soin, ce chauffage céramique vous offrira pendant des années un chauffage fiable et économique.

DONNÉES TECHNIQUES

Possibilité de régler l'oscillation sur 90°

2 niveaux de réglage de puissance (750 / 1500 W)

Fonction air froid

Fonction d'arrêt de sécurité automatique en cas de surchauffe de l'appareil

Tension nominale : 220–240 V~ 50 Hz

Puissance nominale : 1500 W

Niveau sonore : <50 dB

RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

Attenzione: Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, la fluttuazione della tensione, il cambiamento o la modifica di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per la protezione contro il rischio di incendi o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

1. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra in modo adeguato. La presa deve essere installata in conformità con le norme elettriche applicabili secondo la normativa EN.
2. Non rimuovere le coperture di protezione dell'apparecchio, pericolo di scosse elettriche!
3. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o qualsiasi altra parte della stufa (in particolare nelle stufe in ceramica) sono danneggiati. **Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale!**
4. Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o una piscina!
5. Proteggere l'apparecchio da un contatto diretto con l'acqua o con altri liquidi per evitare scosse elettriche.
6. L'apparecchio è stato progettato solo per uso domestico! Non utilizzare la stufa ceramica all'aperto o in un ambiente umido

e non toccare il cavo di alimentazione o l'apparecchio con le mani bagnate. Pericolo di scosse elettriche.

7. Prestare particolare attenzione se si utilizza la stufa nelle vicinanze dei bambini!
8. Installare sempre l'apparecchio su una superficie piana, dura e uniforme.
9. Non posizionare mai la stufa direttamente di fronte o sotto una presa elettrica.
10. La griglia frontale è MOLTO CALDA durante il funzionamento! Non coprire mai l'apparecchio e assicurarsi che ci siano almeno 30 cm di spazio libero dietro all'apparecchio, al fine di garantire l'accesso dell'aria alla stufa.
11. Non posizionare mai la stufa su una superficie morbida, come un letto o un divano, ecc.
12. Assicurarsi che non siano presenti oggetti entro due metri davanti la stufa quando è accesa.
13. Non utilizzare la stufa vicino a tende e altri materiali combustibili. Il dispositivo non deve mai essere vicino o a contatto diretto con liquidi infiammabili, gas o esplosivi.
14. NON spostare MAI la stufa quando è accesa.
- IT** 15. La stufa non deve essere collegata all'alimentazione attraverso un timer o essere collegata ad un interruttore di alimentazione remota, perché, nel caso di interruttore remoto, c'è un rischio di incendio se la stufa accesa dall'interruttore remoto viene coperta o posizionata in modo inappropriato.
16. Se l'apparecchio emette un odore insolito o fumo, scollegarlo immediatamente e consultare un centro di assistenza autorizzato.
17. Non accendere o spegnere il dispositivo collegando o scollegando il cavo di alimentazione. Spegnerne sempre la stufa con l'interruttore principale; in seguito è possibile scollegare la stufa dalla presa di corrente.
18. Si consiglia di non lasciare l'apparecchio con il cavo di alimentazione inserito senza supervisione. Scollegare il cavo dalla presa elettrica

prima di eseguire la manutenzione. Non staccare il cavo dalla presa tirando il cavo. Scollegare il cavo dalla presa afferrando la spina.

19. Non inserire dita o altri oggetti nelle aperture del dispositivo.
20. Utilizzare la stufa esclusivamente in conformità con le istruzioni di questo manuale. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.
21. I bambini di età inferiore a 3 anni non devono avere accesso all'apparecchio a meno che non siano sotto supervisione costante. I bambini di età compresa fra 3 e 8 anni possono accendere/spengere l'apparecchio solo se questo è stato posto o installato nella sua posizione operativa normale e se sono sotto supervisione o istruiti sull'uso in sicurezza del prodotto e ne hanno compreso i potenziali pericoli. I bambini di età compresa fra 3 e 8 anni non devono inserire la spina nella presa, regolare o pulire l'apparecchio o effettuare manutenzione da parte dell'utente.

Do not immerse in water! – Non immergere in acqua!

ATTENZIONE: Questa stufa non è dotata di un dispositivo per misurare la temperatura ambiente. Non utilizzare la stufa in piccoli ambienti occupati da persone che non siano in grado di abbandonare il locale senza assistenza a meno che sia disponibile un supervisore.

IT

ATTENZIONE: Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Particolare attenzione deve essere prestata in presenza di bambini e portatori di handicap.



NON COPRIRE!

ATTENZIONE: Per evitare surriscaldamento, non coprire la stufa.

ISTRUZIONI PER L'USO

Quando si accende la stufa di ceramica, si potrebbe rilevare un leggero odore. Non si tratta di un malfunzionamento. Questo è comune con la maggior parte delle stufe, è innocuo e scompare in un po' di tempo, dopo che il residuo di polvere o grasso, che vi si sono stabiliti dopo un lungo periodo di inattività o durante il processo di fabbricazione, brucia.

Controlli

Osservando le istruzioni di sicurezza di cui sopra, collegare l'apparecchio a una presa di corrente adeguata e accenderlo.

Commutatore funzioni

Posizione	Funzioni
OFF	Spento
VENTOLA	Solo ventilatore, riscaldamento spento
I	Potenza di riscaldamento bassa
II	Potenza di riscaldamento alta

Usare il dispositivo come un ventilatore

1. Mettere l'interruttore in posizione FAN. Il ventilatore soffià aria nella stanza a temperatura ambiente.
2. Se la ventola non si accende, ciò significa che la temperatura nella stanza è inferiore a quella che è stata impostata come temperatura di spegnimento per il termostato incorporato. Ruotare la manopola del termostato in senso orario, fino a quando la ventola si aziona.
3. Una volta avviata la ventola, l'indicatore LED sulla parte anteriore del dispositivo si accende.

Usare il dispositivo per il riscaldamento

1. Ruotare il selettore di funzioni in posizione «I» per l'uscita inferiore, o «II» per l'uscita di riscaldamento completa.
2. Ruotare la manopola del termostato per impostare la temperatura desiderata. Ruotando in senso antiorario si abbassa la temperatura, ruotando in senso orario la temperatura aumenta.
3. Quando è raggiunta la temperatura impostata, il termostato spegne la stufa e quando la temperatura scende sotto il livello impostato, la accende nuovamente.
4. Per ottenere il massimo riscaldamento in uscita, ruotare l'interruttore in posizione «II» e ruotare la manopola del termostato completamente verso destra.
5. Per distribuire uniformemente il calore nella stanza, premere il pulsante «SWING».

IT Surriscaldamento

- Il dispositivo viene spento dal fusibile termico interno in caso di surriscaldamento.
- Il surriscaldamento potrebbe essere causato dalla copertura delle aperture di ventilazione sul retro dell'apparecchio o coprendo la griglia nella parte anteriore. Quando ciò accade, scollegare l'apparecchio dalla presa e lasciarlo raffreddare per 30 minuti. Rimuovere tutti gli ostacoli e riaccendere l'apparecchio.
- Se il dispositivo smette di funzionare, la causa più probabile è un fusibile bruciato. Contattare un centro assistenza autorizzato.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare accuratamente prima di pulirlo.
- NON usare MAI acqua per pulire l'apparecchio e proteggerlo dal contatto con l'acqua in tutte le circostanze.
- La copertura esterna può essere pulita con un panno leggermente umido (se necessario, utilizzare una soluzione debole di un detergente delicato).
- È possibile utilizzare un normale aspirapolvere per rimuovere la polvere da dietro la griglia anteriore o dalle aperture di ventilazione posteriori.
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia pulito e asciutto prima di usarlo.
- Se non si utilizzerà il dispositivo per un lungo periodo di tempo, si consiglia di pulirlo e quando è completamente asciutto, riporlo in un sacchetto di plastica in un luogo fresco e asciutto.
- Con una buona gestione, queste stufe di ceramica possono fornire molti anni di riscaldamento economico ed affidabile.

SPECIFICHE TECNICHE

Possibilità di impostare l'oscillazione di 90°

Controllo della potenza a 2 stadi (750 / 1500 W)

Funzione aria fredda

La funzione di sicurezza la spegne in automatico quando viene ribaltata

Tensione nominale: 220-240 V~ 50 Hz

Potenza nominale in ingresso: 1500 W

Rumorosità: < 50 dB

USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.

Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.



08/05



IT

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

Advertencia: Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en ningún producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por daños causados durante el transporte, por el uso inapropiado, variaciones del voltaje, o cambio o modificación de cualquier parte del artefacto.

Para proteger contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras usa los artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Asegúrese de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que el tomacorriente tenga la descarga a tierra correcta. El tomacorriente eléctrico debe ser instalado de acuerdo con los códigos eléctricos aplicables según los estándares europeos (EN).
2. ¡No elimine las cubiertas protectoras del dispositivo, riesgo de descarga eléctrica!
- ES** 3. No permita que el cable toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados. Nunca use el artefacto si el cable de alimentación o cualquier otra pieza del calefactor (en especial el calefactor cerámico) está dañada. **¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas por un taller de reparaciones autorizado!**
4. ¡No use el dispositivo cerca de una bañera, ducha o piscina!
5. Proteja el dispositivo del contacto directo con agua u otros líquidos para evitar una posible descarga eléctrica.
6. ¡Este dispositivo está diseñado solo para uso doméstico! No use el calefactor cerámico al aire libre ni en un ambiente húmedo,

y tampoco toque el cable de alimentación o el dispositivo con las manos mojadas. Riesgo de descarga eléctrica.

7. ¡Preste especial atención cuando usa el calefactor cerca de niños!
8. Instale el calefactor sobre una superficie plana, dura y uniforme.
9. Nunca coloque el calefactor directamente delante o por debajo de un tomacorriente eléctrico.
10. ¡La parrilla delantera está MUY CALIENTE durante el funcionamiento! Nunca cubra el calefactor y asegúrese que haya al menos 30 cm de espacio libre detrás del artefacto para garantizar el acceso de aire al calefactor.
11. Nunca coloque el calefactor sobre una superficie suave, como una cama o un sofá, etc.
12. Asegúrese de que no haya objetos a una distancia menor a dos metros adelante del calefactor cuando esté encendido.
13. No use el calefactor cerca de ventana u otros materiales combustibles. El dispositivo nunca debe estar cerca ni en contacto directo con líquidos ni gases inflamables, ni con materiales explosivos.
14. NUNCA mueva el calefactor cuando esté encendido.
15. El calefactor no debe ser conectado a la energía a través de un temporizador o conmutador de energía a distancia, ya que en el caso de un interruptor a distancia hay riesgo de incendio si el calefactor encendido a distancia estuviera cubierto o colocado en forma inapropiada.
16. Si el dispositivo emite olor o humo anormal, desconéctelo de inmediato y llévelo a un centro de reparaciones autorizado.
17. No encienda ni apague el dispositivo enchufando o desenchufando el cable de alimentación. Siempre apague el calefactor con el interruptor principal; luego puede desenchufarlo.
18. Recomendamos que no deje el calefactor enchufado sin supervisión. Desconecte el cable del tomacorriente antes de realizar el mantenimiento. No desenchufe el cable del tomacorriente tirando del mismo. Desenchufe el cable del tomacorriente sujetando el enchufe.
19. No inserte los dedos ni ningún objeto en las aberturas del dispositivo.

ES

20. Use el calefactor solo de acuerdo con las instrucciones en este manual. El fabricante no es responsable por daños causados por el uso inapropiado de este artefacto.

21. Se debe evitar que los niños menores de 3 años tengan acceso al artefacto salvo que sean constantemente supervisados. Se debe permitir que los niños de entre 3 y 8 años de edad enciendan y apaguen el artefacto solo si fue ubicado o instalado en la posición normal de funcionamiento a la que fue destinado, y si son supervisados o instruidos acerca del uso seguro del producto y comprenden los peligros potenciales. Los niños de entre 3 y 8 años de edad no deben insertar en enchufe en el tomacorriente, regular ni limpiar el artefacto, ni tampoco realizar mantenimiento del mismo.

Do not immerse in water! – ¡No sumerja el producto en agua!

ADVERTENCIA: Este calefactor no está equipado con un dispositivo para medir la temperatura del ambiente. No use el calefactor en ambientes pequeños ocupados por personas que no puedan abandonar la habitación sin ayuda, a menos que cuenten con la supervisión apropiada.

ADVERTENCIA: Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Se debe prestar especial atención en la presencia de niños y personas discapacitadas.

ES



¡NO CUBRIR!

ADVERTENCIA: Para evitar sobrecalentamientos, no cubra el calefactor.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Cuando encienda el calefactor cerámico por primera vez, puede detectar un olor leve. Esto no es un malfuncionamiento. Esto es común en la mayoría de los calefactores, no es nocivo y desaparece en poco tiempo, después de que se quemen el polvo o los residuos de grasa que se hayan alojado allí luego de un período prolongado de inactividad o durante el proceso de fabricación.

Controles

Mientras cumpla con estas instrucciones de seguridad, enchufe el calefactor en un tomacorriente eléctrico adecuado y enciéndalo.

Interruptor de funciones

Posición	Funciones
APAGADO	Apagado
VENTILADOR	Solo ventilador, calentamiento apagado
I	Potencia baja de calentamiento
II	Potencia alta de calentamiento

Uso del dispositivo como ventilador

1. Gire el interruptor de funciones a la posición VENTILADOR. El ventilador soplará aire en la habitación a temperatura ambiente.
2. Si el ventilador no se enciende, eso significa que la temperatura en la habitación es más baja que la establecida como temperatura de apagado para el termostato incorporado. Gire el control del termostato hacia la derecha, hasta que el ventilador arranque.
3. Una vez que arranque, el indicador LED en la parte delantera del dispositivo se iluminará.

Uso del dispositivo para calentar

1. Gire el interruptor de funciones a la posición «I» para potencia más baja o a «II» para potencia completa.
2. Gire el control del termostato hasta establecer la temperatura deseada. Girando hacia la izquierda bajará la temperatura y hacia la derecha la aumentará.
3. Cuando alcance la temperatura establecida, el termostato apagará el calefactor y cuando la temperatura caiga por debajo del nivel establecido, se encenderá nuevamente.
4. Para lograr la potencia máxima de calefacción, gire el interruptor a «II» y gire el control del termostato completamente hacia la derecha.
5. Para distribuir el calor en forma uniforme en la habitación, pulse el botón «SWING» (OSCILACIÓN).

Sobrecalentamiento

- Un fusible térmico interno apagará el dispositivo en caso de sobrecalentamiento.
- El sobrecalentamiento puede ser causado por cubrir las aberturas de la ventilación en la parte trasera del artefacto o la parrilla delantera. Cuando suceda eso, desconecte el artefacto del tomacorriente y deje que se enfríe durante 30 minutos. Retire todos los obstáculos y encienda el artefacto nuevamente.
- Si el dispositivo deja de funcionar, la causa más probable es un fusible quemado. Por favor, comuníquese con un taller de reparaciones autorizado.

ES

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de limpiarlo, desenchufe el artefacto del tomacorriente y permita que se enfríe bien.
- NUNCA use agua para limpiar el dispositivo y protéjalo del contacto con el agua bajo cualquier circunstancia.
- La cubierta exterior puede ser limpiada con un paño apeas húmedo (de ser necesario, use una solución ligera de detergente suave).
- Puede usar una aspiradora común para quitar el polvo detrás de la parrilla delantera o de las aberturas traseras de ventilación.
- Siempre asegúrese de que el dispositivo esté completamente seco antes de usarlo.
- Si no usará el dispositivo durante un período prolongado de tiempo, es mejor limpiarlo y cuando esté totalmente seco, guardarlo en una bolsa plástica en un lugar frío y seco.
- Con una buena manipulación, estos calefactores cerámicos pueden brindar muchos años de calefacción confiable y económica.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Opción de configurar oscilación a 90°
Configuración de potencia de 2 fases (750 a 1500 W)
Función aire fresco
Función apagado automático de seguridad cuando está volcado

Voltaje nominal: 220–240 V~ 50 Hz
Potencia de entrada nominal: 1500 W
Nivel de ruido: <50 dB

USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.

Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.



08/05



OHUTUSJUHISED

Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

Hoiatus: Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikketingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on faktorid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need faktorid tagama kasutaja seadme kasutamise ajal. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pinget vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele elektrieeskirjadele.
2. Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!
3. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele. Ärge kunagi kasutage seadet, kui selle toitekaabel või kütteseadme mistahes osa (eriti keraamiline kütteseade) on kahjustatud. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses!**
4. Ärge kasutage kütteseadet vanni, duši või basseini vahetus läheduses!
5. Võimaliku elektrilöögi vältimiseks kaitske seadet otsese kokkupuute eest vee ja muude vedelikega.
6. Seade on ettenähtud kasutamiseks ainult kodus majapidamises! Ärge kasutage keraamilist kütteseadet välistingimustes ning niiskes keskkonnas ning ärge puudutage toitejuhet või seadet märgade kätega. Elektrilöögi oht.
7. Kütteseadme kasutamisel laste läheduses olge eriti ettevaatlikud.

8. Asetage kütteseade alati tasasele, tugevale ja ühtlasele pinnale.
9. Ärge paigutage kütteseadet kunagi pistikupesa ette või selle alla.
10. Töötamise ajal on esivõre VÄGA KUUM! Õhu juurdepääsu tagamiseks kütteseadmele ärge kunagi katke kütteseadet ning veenduge, et seadme taga on vähemalt 30 cm vaba ruumi.
11. Ärge asetage kütteseadet kunagi pehmele aluspinnale, nagu näiteks voodi või diivan, jne.
12. Veenduge, et sisselülitatud kütteseadme korral ei ole selle ees 2 meetri ulatuses mistahes esemeid.
13. Ärge kasutage kütteseadet kardinatega ja muude kergesti süttivate esemete läheduses. Seade ei tohi kunagi olla süttimisohlike vedelike, gaaside või plahvatusohlike ainete läheduses või otseses kokkupuutes.
14. ÄRGE kunagi kandke sisselülitatud kütteseadet.
15. Ärge ühendage kütteseadet toitevõrguga aegrelee kaudu või kaugjuhitava toitesüsteemiga, kuna kaugjuhitava lülituse korral on tulekahju tekkimise risk, kui kaugjuhitav kütteseade on kaetud või on mittenõuetekohaselt paigutatud.
16. Kui kütteseade eraldab ebatavalist lõhna või suitsu, siis ühendage see viivitamatult toitevõrgust lahti ning pöörduge teeninduskeskusesse.
17. Ärge lülitage seadet sisse ja välja toitejuhtme toitevõrku ühendamise ja lahtiühendamise teel. Lülitage kütteseade välja ainult pealüliti kaudu, seejärel ühendage kütteseade lahti toitevõrgust.
18. Ärge jätke toitevõrku ühendatud kütteseadet järelevalveta. Enne hoolduse teostamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
19. Ärge sisestage sõrmi või muid esemeid seadme avadesse.
20. Kasutage kütteseadet ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.

21. Alla 3-aasta vanustel lastel on lubatud seadet kasutada ainult järelevalve all. 3 kuni 8 aastastel lastel on lubatud seadet sisse/välja lülitada ainult siis, kui see on paigaldatud normaalsesse tööasendisse ning kui nad on järelevalve all või kui neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise suhtes ning nad saavad aru potentsiaalsetest ohtudest. 3 kuni 8 aastased lapsed võivad mitte sisestada pistikut toitevõrku, reguleerida ja puhastada seadet või teostada hooldust.

Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!

HOIATUS: See õhusoojendi ei ole varustatud ruumi temperatuuri mõõtmise seadmega. Ärge kasutage õhusoojendit väikestes ruumides, milles viibivad isikud, kes ei saa ruumist ilma kõrvalise abita lahkuda, välja arvatud siis, kui nad on järelevalve all.

HOIATUS: Selle seadme mõned osad võivad muutuda väga kuumaks ja põhjustada põletusi. Erilist tähelepanu pöörake laste ja puuetega isikute juuresolekul.



ÄRGE KATKE!

HOIATUS: Ülekuumenemise ärahoidmiseks vältige soojapuhuri katmist.

KASUTUSJUHEND

Keraamilise kütteseadme esmakordsel sisselülitamisel võite tunda kerget lõhna. See ei ole talitushäire. See tavaline enamike kütteseadmete korral, see on ohutu ning kaob mõne aja jooksul, kui tolmu või määrdeaine jäägid, mis on kogunenud pärast pikemaajalist mittetöötamist või valmistamise käigus, põlevad ära.

Juhtseadised

Eespool kirjeldatud ohutusjuhistega tutvumise käigus ühendage kütteseadme toitevõrku ning lülitage sisse.

Funktsioonide lüliti

Asend	Funktsioonid
OFF (VÄLJAS)	Väljalülitamine
FAN (VENTILAATOR)	Ainult ventilaator, küte on välja lülitatud.
I	Madal küttevõimsus
II	Kõrge küttevõimsus

Seadme kasutamine ventilaatorina

1. Pöörake funktsioonide lüliti FAN asendisse. Ventilaator puhub ruumi toatemperatuuril õhku.
2. Kui ventilaator sisse ei lülitu, siis tähendab see seda, et ruumi temperatuur on madalam, kui sisseehitatud temostaadi seadistatud väljalülitamise temperatuur. Pöörake termostaadi reguleerimisnuppu päripäeva, kuni ventilaator käivitub.
3. Pärast ventilaatori käivitumist süttib seadme esiosas asuv LED indikaator.

Seadme kasutamine kütmiseks

1. Madalama küttevõimsuse saavutamiseks pöörake funktsioonide lüliti „I“ asendisse ning täisküttevõimsuse saavutamiseks „II“ asendisse.
2. Soovitud temperatuuri seadistamiseks pöörake termostaadi reguleerimisnuppu. Vastupäeva pööramine vähendab temperatuuri, päripäeva pööramine suurendab temperatuuri.
3. Seadistatud temperatuuri saavutamisel lülitab termostaat kütteseadme välja ning kui temperatuur langeb alla seadistatud taseme, siis lülitab termostaat kütteseadme uuesti sisse.
4. Maksimaalse küttevõimsuse saavutamiseks pöörake lüliti „II“ asendisse ning pöörake termostaadi reguleerimisnupp täies ulatuses paremale.
5. Soojuse ühtlaseks jaotamiseks, vajutage „SWING“ (pöörlemine) nuppu.

Ülekuumenemine

- Ülekuumenemise korral lülitab sisemine termokaitse seadme välja.
- Ülekuumenemist võib põhjustada seadme tagaosas asuvate ventilatsioonivade või esivõre kinnikatmine. Sellisel juhul ühendage seade toitevõrgust lahti ning laske 30 minutit jahtuda. Eemaldage kõik takistused ning lülitage seade uuesti sisse.
- Kui seade lakkab töötamast, siis on kõige tõenäolisemaks põhjuseks läbipõlenud sulavkaitse. Võtke palun ühendust volitatud teeninduskeskusega.

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

- Enne puhastamist ühendage seade toitevõrgust lahti ning laske sellel põhjalikult jahtuda.
- Ärge KUNAGI kasutage seadme puhastamiseks vett ning kaitske seadet igal juhul veega kokkupuutumise eest.
- Väliskatet saab puhastada kergelt niisutatud lapiga (vajadusel kasutage õrna pesuvahendi lahjat lahust).
- Esivõre tagant ja ventilaatoriavadest tolmu eemaldamiseks kasutage tavalist tolmuimejat.
- Enne seadme kasutamist veenduge alati, et see on täielikult kuiv.
- Kui Te ei kasuta seadet pikema aja jooksul, siis puhastage see ning kui see on täielikult kuivanud, hoidke seda plastikkotis jahedas ja kuivas asukohas.
- Nõuetekohasel kasutamisel tagab see keraamiline küttekeha mitme aasta jooksul usaldusväärse ja soodsa kütte.

ET

TEHNILISED ANDMED

Võimalus seadistada 90° pöörlemine

2-astmeline võimsuse seadistamine (750 W/1500 W)

Külma õhu funktsioon

Automaatne väljalülitumine seadme ümberkukkumisel

Nimipinge: 220–240 V~ 50 Hz

Nimivõimsus: 1500 W

Müratase: < 50 dB

KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.



08/05



SAUGOS INSTRUKCIJOS

Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

Įspėjimas: šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksnių yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminį transportuojant, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, visuomet, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitikinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Elektros lizdą būtina įrengti vadovaujantis galiojančiais elektros darbų kodeksais pagal EN.
2. Neišmontuokite prietaiso apsauginių dangčių dėl elektros smūgio rizikos!
3. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų. Niekada nenaudokite prietaiso, jei pažeistas maitinimo laidas arba kita šildytuvo dalis (ypač keraminis kaitinimo elementas). **Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, turi būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre!**
4. Nenaudokite prietaiso šalimais vonios, dušo arba baseino!
5. Saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu ar kitais skysčiais kad išvengtumėte galimo elektros smūgio.
6. Šis prietaisas skirtas tik naudojimui namuose! Nenaudokite keraminio šildytuvo lauke arba drėgnoje aplinkoje bei nelieskite maitinimo laido arba prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.
7. Naudodami šildytuvą ten, kur yra vaikų, būkite ypač dėmesingi!

8. Visada statykite šildytuvą ant plokščio, kieto ir lygaus paviršiaus.
9. Niekada nedėkite šildytuvo tiesiogiai priešais arba žemiau elektros lizdo.
10. Veikimo metu priekinės grotelės yra LABAI KARŠTOS! Niekada neapdenkite šildytuvo ir įsitikinkite, kad už prietaiso paliktas mažiausia 30 cm laisvas oro tarpas, kad į šildytuvą galėtų patekti oras.
11. Niekada nedėkite šildytuvo ant minkšto paviršiaus, tokio kaip lova arba sofa ir t.t.
12. Įsitikinkite, kad dviejų metrų atstumu priešais šildytuvą nėra jokių objektų, kai pastarasis įjungtas.
13. Nenaudokite šildytuvo šalia užuolaidų arba kitų degių medžiagų. Prietaisoniekada negalima laikyti šalimais ar batiesioginiame sąlytyje su bet kokiais degiais skysčiais, dujomis arba sprogstamosiomis medžiagomis.
14. NIEKADA nekilnokite įjungto šildytuvo.
15. Draudžiamą šildytuvą jungti prie maitinimo šaltinio naudojant laikmatį arba nuotolinio valdymo pultą, kadangi naudojant nuotolinį valdiklį, kyla gaisro rizika, jei nuotoliniu būdu įjungtas šildytuvus būtų apdengtas arba netinkamai padėtas.
16. Jei prietaisas skleidžia neįprastą kvapą arba sklinda dūmai, nedelsiant atjunkite prietaisą ir pasitarkite su techninės priežiūros centru.
17. Neįjunkite ir neišjunkite prietaiso atjungdami ir įjungdami jo maitinimą. Visada išjunkite prietaisą pagrindiniu jungikliu, tada atjunkite jo maitinimą.
18. Rekomenduojame nepalikti prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie elektros lizdo. Prieš pradėdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Netraukite laido iš elektros lizdo trūkstelėjimo veiksmu. Atjunkite laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.
19. Nekiškite pirštų arba jokių kitų objektų į prietaiso angas.

20. Naudokite šildytuvą tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.

21. Jaunesniems nei 3 metų amžiaus vaikams negalima leisti būti šalimais prietaiso, nebent jei juos prižiūri suaugęs asmuo. Nuo 3 iki 8 metų amžiaus vaikai gali įjungti / išjungti prietaisą tik jei šis pastatytas arba įrengtas numatytoje įprastinėje darbo padėtyje, jei juos prižiūri suaugęs asmuo arba jei jiems buvo duoti nurodymai, kaip saugiai naudotis gaminiu ir jie supranta potencialius pavojus. Nuo 3 iki 8 metų amžiaus vaikai negali jungti prietaiso prie elektros lizdo, jo reguliuoti ir valyti bei atlikti techninės priežiūros.

Do not immerse in water! – Nemerkti į vandenį!

ĮSPĖJIMAS: šis šildytuvas neturi kambario temperatūrą matuojančio įtaiso. Nenaudokite šildytuvo nedidelėse patalpose, kuriuose yra asmenų su judėjimo negalia, kurie nepajėgūs patys išeiti iš kambario, nebent juos prižiūri kitas žmogus.

ĮSPĖJIMAS: kai kurios šio gaminio dalys gali labai įkaisti ir nudeginti. Būkite ypač dėmesingi kai šalia yra vaikų ir neįgaliųjų.



NEUŽDENGTI!

ĮSPĖJIMAS: kad išvengtumėte perkaitinimo, neuždenkite šildytuvo.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Pirmąjį kartą jungdami keraminį šildytuvą, gali pasijusti šioks toks kvapas. Tai normalus reiškinys. Tai pasitaiko daugelyje šildytuvų, tai nėra žalinga ir netrukus šis kvapas išnyksta, po to kai sudega dulkių ir riebalų likučiai, nusėdę po ilgesnio neveikos laiko arba gamybos proceso metu.

Valdikliai

Laikydami prieš tai nurodytų saugos instrukcijų, prijunkite šildytuvą prie elektros lizdo ir įjunkite jį.

Funkcijų perjungiklis

Padėtis	Funkcijos
OFF	Išjungta
FAN	Tik ventiliatorius, šildymas išjungtas
I	Maža šildymo išeiga
II	Didelė šildymo išeiga

Prietaiso naudojimas kaip ventiliatorius

1. Pasukite funkcinį jungiklį į padėtį „FAN“. Ventiliatorius pūs kambario temperatūros orą į patalpą.
2. Jei ventiliatorius neįsijungia tai reiškia, kad kambario temperatūra yra žemesnė nei integruotu termostatu nustatyta išsijungimo temperatūra. Pasukite termostato valdiklį prieš laikrodžio rodyklę, kol ventiliatorius suveiks.
3. Ventiliatoriui suveikus, šviečia LED indikatorius, esantis prietaiso priekinėje dalyje.

Prietaiso naudojimas šildymui

1. Pasukite funkcinį jungiklį į padėtį „I“ mažesnei išeigai arba į padėtį „II“ – didesnei šildymo išeigai.
2. Pasukite termostato valdiklį, kad nustatytumėte pageidaujamą temperatūrą. Sukant prieš laikrodžio rodyklę – temperatūra mažės, sukant pagal laikrodžio rodyklę – temperatūra didės.
3. Kai pasiekama nustatyta temperatūra, termostatas išjungia šildytuvą, o kai temperatūra nukrenta žemiau nustatyto lygio, šildytuvus vėl įsijungia.
4. Kad pasiektumėte didžiausią šildymo išeigą, pasukite valdiklį į padėtį „II“, o termostatą iki galo į dešinę pusę.
5. Kad šiluma tolygiai pasiskirstytų po kambarį, spauskite SWING mygtuką.

Perkaitimas

- Perkaitimo atveju prietaisas išsijungs suveikus terminiam saugikliui.
- Prietaisas gali perkaisti uždengus galinėje prietaiso dalyje esančias ventiliacijos angas arba priekines groteles. Tokiu atveju atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo ir palikite jį 30 minučių atušti. Pašalinkite visas kliūtis ir vėl įjunkite prietaisą.
- Jei prietaiso darbas sustoja, greičiausia suveikė jo saugiklis. Susisiekite su įgaliotoju techninės priežiūros centru.

VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- Prieš valydami atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo ir leiskite jam visapusiškai atušti.
- NIEKADA prietaiso valymui nenaudokite vandens ir saugokite, kad bet kokiais aplinkybėmis būtų išvengta prietaiso kontakto su vandeniu.
- Išorinį korpusą galima valyti šiek tiek sudrėkinta šluoste (jei būtina, naudokite silpno ploviklio tirpalą).
- Kad pašalintų dulkes nuo priekinių grotelių arba iš galinių ventiliatoriaus angų, galite reguliariai išsiurbti tas sritis dulkių siurbliu.
- Prieš naudodamiesi prietaisu įsitikinkite, kad prietaisas visiškai sausas.
- Jei nenaudojate prietaiso ilgesnį laiką, geriausia jį išvalyti ir tada visapusiškai išdžiovinti; laikykite prietaisą plastikiniame maiše vėsioje ir sausoje vietoje.
- Tinkamai naudojant ir prižiūrint šie keraminiai šildytuvai gali patikimai ir ekonomiškai veikti ilgus metus.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Parinktis nustatyti 90° virpesius

2 lygių maitinimo nustatymas (750 / 1500 W)

Vėsiaus oro funkcija

Saugos funkcija automatiniam išjungimui prietaisui pasvirus

Vardinė įtampa: 220–240 V~ 50 Hz

Vardinė įvesties galia: 1500 W

Triukšmo lygis: <50 dB

LT

NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.



08/05



DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Rūpīgi izlasiet un saglabājiet turpmākai uzziņai!

Brīdinājums: Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas maiņa vai modificēšana.

Lai aizsargātos pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, lietojot elektroierīces ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.
2. Nenoņemiet ierīces aizsargapvalkus – strāvas trieciena risks!
3. Neļaujiet vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām. Neizmantojiet sildītāju, ja tā barošanas vads vai kāda daļa (īpaši keramiskais sildītājs) ir bojāta. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālam apkopes centram!**
4. Nelietojiet ierīci vannas, dušas vai baseina tiešā tuvumā!
5. Aizsargājiet ierīci pret tiešu saskari ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas trieciena risku.
6. Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai! Nelietojiet keramisko sildītāju ārpus telpām vai mitrā vidē, un nepieskarieties ierīcei vai barošanas vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
7. Lietojot sildītāju bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība!
8. Vienmēr novietojiet sildītāju uz līdzenas, cietas un stabilas virsmas.
9. Nekad nenovietojiet sildītāju tieši elektrības rozetes priekšā vai zem tās.
10. Priekšējās restes lietošanas laikā ir **ĻOTI KARSTAS!** Nekad neapsedziet sildītāju, un nodrošiniet, ka aiz ierīces ir vismaz 30 cm brīvas vietas, lai nodrošinātu gaisa plūsmu.

11. Nekad nenovietojiet sildītāju uz mīkstas virsmas, piemēram, gultas, dīvāna u.tml.
12. Nodrošiniet, ka divu metru robežās sildītāja priekšā neatrodas nekādi priekšmeti, kad sildītājs ir ieslēgts.
13. Neizmantojiet sildītāju aizkaru vai citu uzliesmojošu materiālu tuvumā. Ierīce nekad nedrīkst atrasties viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai sprāgstvielu tuvumā vai tiešā saskarē ar tām.
14. NEKAD nepārvietojiet sildītāju, kamēr tas ir ieslēgts.
15. Sildītājs nedrīkst būt pievienots barošanai, izmantojot taimeri, vai būt savienots ar attālinātu barošanas slēdzi, jo attālinātas ieslēgšanas gadījumā pastāv aizdegšanās risks, ja attālināti ieslēgtais sildītājs ir apsegts vai novietots nepiemērotā vietā.
16. Ja ierīce izdala neparastu smaku vai dūmus, nekavējoties to atvienojiet no barošanas un sazinieties ar apkopes centru.
17. Neieslēdziet un neizslēdziet ierīci, iespraužot vai izraujot barošanas vadu. Vienmēr izslēdziet sildītāju, izmantojot galveno slēdzi; pēc tam varat izraut vadu no rozetes.
18. Mēs iesakām neatstāt barošanai pievienotu sildītāju bez uzraudzības. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Neatvienojiet vadu, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.
19. Neievietojiet nekādus priekšmetus vai pirkstus ierīces spraugās.
20. Lietojiet sildītāju tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
21. Bērni, kas jaunāki par 3 gadiem, nedrīkst piekļūt ierīcei, ja vien netiek pastāvīgi uzraudzīti. Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem drīkst ierīci ieslēgt/izslēgt, vienīgi ja tā novietota vai uzstādīta normālajā pozīcijā, un ja tie tiek uzraudzīti vai ir saņēmuši norādījumus par ierīces drošu lietošanu un saprot iespējamās briesmas. Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem nedrīkst pievienot kontaktdakšu rozetei, regulēt un tīrīt ierīci vai veikt citu apkopi.

Do not immerse in water! – Neiegremdēt ūdenī!

BRĪDINĀJUMS: Šis sildītājs nav aprīkots ar ierīci istabas temperatūras mērīšanai. Nelietojiet sildītāju mazās telpās, kurās uzturas cilvēki, kas paši nespēj telpu atstāt, ja vien nav pieejama atbilstoša uzraudzība.

BRĪDINĀJUMS: dažas šīs ierīces daļas var kļūt ļoti karstas un izraisīt apdegumus. Cilvēku ar invaliditāti un bērnu tuvumā ir jāievēro sevišķa piesardzība.



NEAPSEGT!

BRĪDINĀJUMS: Lai nepieļautu pārkaršanu, sildītāju neapsedziet.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Pirmoreiz ieslēdzot keramisko sildītāju, iespējama nelielas smakas izdalīšanās. To nerada darbības traucējumi. Tas notiek ar vairumu sildītāju; smaka ir nekaitīga un pēc neilga brīža izzūd, kad sadeguši putekļi vai tauki, kas sakrājušies pēc ilga neizmantošanas perioda vai ražošanas procesa laikā.

Vadība

Ievērojot drošības instrukcijas, savienojiet sildītāju ar piemērotu elektrības rozeti un ieslēdziet to.

Funkciju slēdzis

Stāvoklis	Funkcija
OFF	Izslēgts
FAN	Darbojas tikai ventilators, sildīšana ir izslēgta
I	Zema sildīšanas jauda
II	Augsta sildīšanas jauda

Ierīces ventilatora lietošana

1. Pārslēdziet funkciju slēdzi stāvoklī FAN. Ventilators pūtīs gaisu telpā istabas temperatūrā.
2. Ja ventilators neieslēdzas, tas nozīmē, ka temperatūra telpā ir zemāka nekā iebūvētā termostata iestatītā izslēgšanās temperatūra. Grieziet termostata vadības slēdzi pulksteņrādītāja virzienā, līdz ventilators iedarbojas.
3. Kad ventilators iedarbojas, iedegas LED indikators ierīces priekšpusē.

Ierīces lietošana sildīšanai

1. Pagrieziet funkciju slēdzi stāvoklī „I” zemākai jaudai vai stāvoklī „II” pilnai sildīšanas jaudai.
2. Grieziet termostata vadības slēdzi, lai iestatītu vēlamu temperatūru. Samaziniet temperatūru, griežot slēdzi pretēji pulksteņrādītāja virzienam, un palieliniet, griežot pulksteņrādītāja virzienā.
3. Kad iestatītā temperatūra ir sasniegta, termostats izslēdz sildītāju; kad temperatūra nokrītas zem iestatītā līmeņa, tas atkal ieslēdzas.
4. Lai sasniegtu maksimālo sildīšanas jaudu, pagrieziet slēdzi stāvoklī „II” un pagrieziet termostata vadības slēdzi līdz galam pa labi.
5. Lai vienmērīgi izplatītu siltumu telpā, nospiediet pogu SWING.

LV

Pārkaršana

- Pārkaršanas gadījumā ierīci izslēgs iekšējais termiskais drošinātājs.
- Pārkaršanu var izraisīt ierīces aizmugurē esošo ventilācijas spraugu aizsegšana vai priekšējo restu aizsegšana. Tādā gadījumā atvienojiet ierīci no rozetes un ļaujiet tai atdzist 30 minūtes. Noņemiet visus šķēršļus un atkal ieslēdziet ierīci.
- Ja ierīce pārstāj darboties, ticamākais cēlonis ir izsists drošinātājs. Lūdzu, sazinieties ar pilnvarotu apkopes centru.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet vadu no rozetes un ļaujiet ierīcei pilnīgi atdzist.
- NEKAD nelietojiet ūdeni ierīces tīrīšanai, un vienmēr sargājiet to no saskares ar ūdeni.
- Ārējo apvalku drīkst tīrīt vienīgi ar samitrinātu drānu (ja nepieciešams, lietojiet vāju nekodīga tīrīšanas līdzekļa šķīdumu).
- Jūs varat lietot putekļusūcēju, lai iztīrītu putekļus aiz priekšējām restēm vai no aizmugurējām ventilācijas spraugām.
- Pirms lietošanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Ja jūs ierīci ilgstoši nelietosit, ir ieteicams to notīrīt un, kad tā pilnīgi nožuvusi, iesaiņot plastmasas maisā un novietot vēsā un sausā vietā.
- Pareizi apejoties ar šo sildītāju, tas var sniegt daudzus uzticamas un ekonomiskas apsildīšanas gadus.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Iespēja iestatīt 90° griešanos
2 līmeņu jaudas iestatījums (750 / 1500 W)
Gaisa dzesēšanas funkcija
Automātiska izslēgšanās apgāšanās gadījumā

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50 Hz
Nominālā ieejas jauda: 1500 W
Trokšņa līmenis: <50 dB

ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

Ietinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.



08/05



LV

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamās teksta un tehnisko parametru izmaiņas.

www.ecg-electro.eu

CZ

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

DE

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**
an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

HR/BIH

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SI

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SR/MNE

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

FR

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

IT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ES

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ET

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-post: ECG@kbexpert.cz

LT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

LV

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Producent nie ponosi zodpovednosť za chyby drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibáért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fabricant ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ Il produttore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale d'uso del prodotto. ■ El fabricante no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pastaikantį gaminio naudotojo vadovę. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmātā.